

# OZOIR

MAGAZINE



*OZOIR a enfin une Salle des Fêtes*



**Château de la Douvre :**  
*rétablir la vérité*

N°48 Hiver 2003/2004

**Century 21**  
Ozoir Immobilier

*Pour vous accompagner  
à chaque étape de votre projet !*



✓ Achat ✓ Vente ✓ Location ✓ Estimations gratuites ✓ Crédit 100% possible

**Century 21-Ozoir Immobilier**

18, avenue Gal Leclerc : Tél. 01 60 18 55 25 - Fax 01 60 18 55 30  
E-mail : ag1055@century21france.fr

**SOMESCA** Société Fondée en 1955  
PARTENAIRE DE LA VILLE D'OZOIR-LA-FERRIERE  
Particuliers et Entreprises  
Installation - Maintenance - Vidéosurveillance  
Alarme - Incendie - Contrôle d'accès  
Télé-surveillance  
2, avenue Grimeler Tél.: 01 60 18 55 55  
77330 OZOIR-LA-FERRIERE Fax : 01 60 18 55 50  
RENDEZ-VOUS SUR SIMPLE APPEL TÉLÉPHONIQUE



**Jean-Pierre BARIANT**  
*Opticien diplômé*

5, avenue du Général Leclerc  
77330 Ozoir la Ferrière  
Tél. 01 60 02 95 38

**TECHNIVOLUTION**

Génie Climatique & Frigorifique

CONCEPTION - INSTALLATION  
DÉPANNAGE - MAINTENANCE

Toutes installations climatiques et frigorifiques

32 bis av. du Général Leclerc - 77330 OZOIR LA FERRIERE  
Tél. : 01.60.02.89.52 Fax : 01.60.02.58.89  
E-mail : technivolution@technivolution.com

**EDITO**

**D**ans le souci de respecter le code électoral, Ozoir Magazine ne publiera plus l'éditorial du Maire jusqu'à l'échéance électorale de mars 2004 (élections cantonales des 21 et 28 mars).

**Directrice de la publication :** Françoise Fleury  
**Rédacteur en chef :** Pierre Jan  
**Coordinateurs du Magazine :** Lionel Brard et Damien Bordreuil

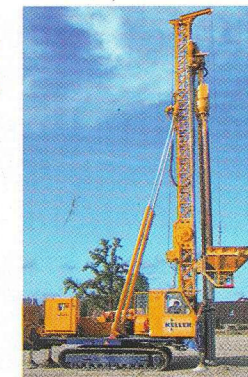
**Ont participé à la rédaction :** Pierre-Albert Batonga, Isabelle Baumgarth, Laurent Bibet, Benoît Chauveau, Gérard Esain, Yannick Favretto, Stéphanie Ferrand, Antoinette Jarrige, Christophe Paillargue, Stéphanie Pariente, Marie-Paule Sénélas.

**Photographe :** Lionel Brard  
Photographies couverture : François Holstein  
Conception couverture : Ecoprint

Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à l'élaboration de ce magazine.

**Régie publicitaire et réalisation :** CMP - Conseil Marketing Publicité " Les espaces multi-services " 56, Boulevard de Courcerin 77183 Croissy-Beaubourg tél. 01 64 62 26 00  
**Conception :** Bruno Feitussi  
**Imprimerie :** Desbouis Grésil à Montgeron  
**Dépôt légal :** 3583 P

Page 4  
Actualité



Page 9  
Vie Économique

Page 13  
Travaux et Environnement

Page 20  
Associations

Page 21  
Vie de Quartier

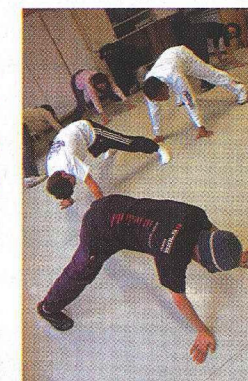


Page 23  
Dossier

Page 24  
Culture

Page 27  
Jeunesse

Page 28  
Scolaire  
Enfance

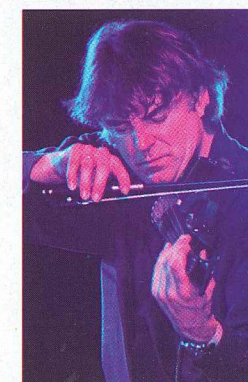


Page 29  
Hi-Tech

Page 31  
Social

Page 35  
Sport

Page 38  
Echos



Page 44  
Agenda

Page 45  
Pratique

Page 46  
Carnet

## 1500 PERSONNES POUR LES VŒUX DU MAIRE AUX OZOIRIENS

**DANS UNE SALLE DES FÊTES FLAMBANT NEUVE ET TRÈS ATTENDUE PAR LES OZOIRIENS, JEAN-FRANÇOIS ONETO, MAIRE D'OZOIR-LA-FERRIÈRE, ET L'ÉQUIPE MUNICIPALE ONT PRÉSENTÉ LEURS VŒUX À LA POPULATION LE 17 JANVIER DERNIER.**

Les habitants d'Ozoir-la-Ferrière se sont déplacés en masse puisque 1500 personnes se pressaient à l'entrée de la salle pour saluer Monsieur le Maire et son épouse et découvrir la salle des fêtes.

Jean-François Oneto a présenté ses vœux à une foule des grands jours, entouré par les élus de la Ville et de nombreuses personnalités. Citons parmi elles Monsieur Philippe François, Sénateur de Seine-et-Marne, Madame Chantal Brunel, Députée de Seine-et-Marne, Messieurs Vincent Toni, Conseiller Général et Maire de Gouvernes, Eric Gizolme, Maire de Férolles-Atilly. Particulièrement remarquée, Son Altesse le Prince Michel de Bourbon, Comte de Ipanema, a fait l'amitié de sa présence à Jean-François Oneto.

Il a abordé les grands dossiers de 2003 et notamment le lancement du Projet de Ville (salle des fêtes, extension de la maison de la petite enfance, réfectoire et la bibliothèque de l'école de la Brèche aux Loups et gymnase de la Brèche aux Loups). Il a tenu à rappeler que,



S.A. Comte de Ipanema, Prince de Bourbon, M. et Mme Oneto, S. A. Princesse Pierrette de Bourbon et M. Duluc, Président de la Fédération Internationale de Tourisme

Photo : François Holstein

comme promis, aucune augmentation d'impôts n'interviendrait d'ici 2007.

Ce rappel, agrémenté de la diffusion du film de l'année 2003, a permis de démontrer qu'Ozoir-la-Ferrière était devenue une ville au cœur de la vie et qu'elle ne cessait d'accroître son rayonnement.

Jean-François Oneto a présenté ensuite les projets futurs, en particulier le renforcement de la sécurité et le développement de la politique de la jeunesse et socio-éducative. Il a également confirmé la poursuite de la mise aux normes du réseau d'assainissement et la modernisation de l'éclairage public.



M. Philippe François, Sénateur de Seine-et-Marne et M. Oneto

Photo : François Holstein

## OZOIR EN CHANTIER

### SALLE DES FÊTES (ESPACE BESSON)

Après un peu plus de 6 mois de travaux, le chantier de transformation du gymnase Colette Besson en salle des fêtes est terminé. Compte tenu de la complexité technique (isolation phonique, volume à chauffer, équipement spécifique...), on peut dire qu'il s'agit d'un véritable exploit que les différentes entreprises présentes ont su relever.

Après le passage de la commission de sécurité autorisant son ouverture, l'établissement a pu être présenté au public lors de la célébration des vœux du Maire, le 17 janvier.

Cette salle répond désormais au besoin évident d'un équipement de ce type à Ozoir, et la qualité des prestations est à la hauteur des lieux. L'article « Salle des fêtes et de spectacles, promesse tenue » en rubrique Culture vous explique les possibilités offertes par la salle.

### GYMNASE DE LA BRÈCHE AUX LOUPS

Après une courte pose pendant les fêtes de fin d'année, les travaux ont repris de plus belle pour une ouverture du nouveau gymnase, envisagée au mois de juin 2004.

A la demande du bureau de contrôle SOCOTEC et compte tenu de la nature du terrain, des essais complémentaires de stabilité du sol ont été effectués.

Les entreprises de gros-œuvre et de charpente ont légèrement décalé leurs prestations, mais le retard devrait être rattrapé sur la totalité des travaux.

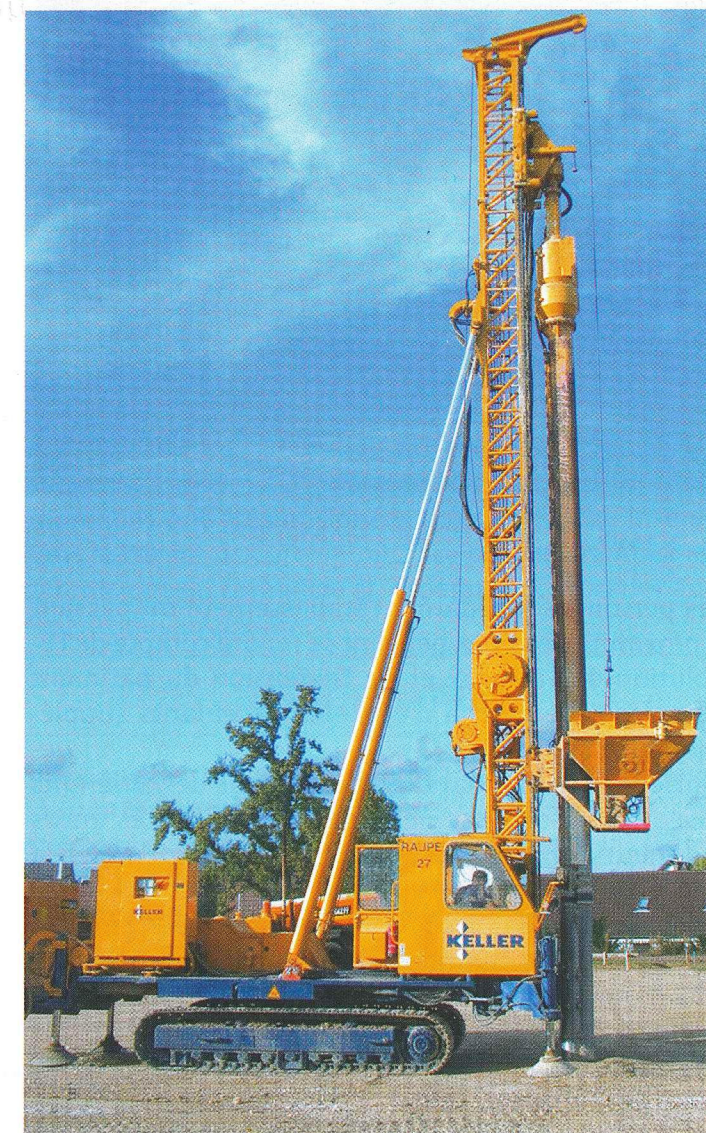
On peut, lorsque l'on passe à proximité des lieux, apercevoir les premiers éléments de la construction, et commencer à se rendre compte de l'emprise du futur bâtiment. Rappelons qu'il permettra d'offrir un équipement de grande qualité.

### ECOLE DE LA BRÈCHE AUX LOUPS

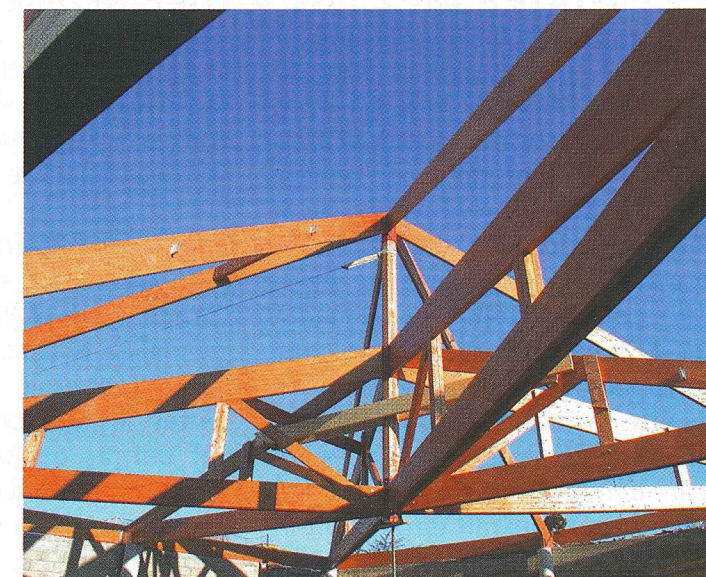
L'utilisation de la cour de récréation, réduite par l'importance du chantier, engendre quelques difficultés pour les élèves. Mais cette nuisance n'est que provisoire et bientôt, ils pourront bénéficier d'un nouveau lieu de vie et d'un espace de restauration plus spacieux répondant à toutes les normes d'hygiène.

Le clos et le couvert de l'espace central sont en cours de finition, l'ensemble des entreprises œuvre pour aménager les intérieurs.

Côté maternelle, l'extension du dortoir avec la création d'une classe supplémentaire se poursuit avec les premières élévations des murs.



Des moyens impressionnants pour la mise en place des fondations



Une superbe charpente coiffe l'espace restauration



La maison de la petite enfance s'agrandit

### MAISON DE LA PETITE ENFANCE

Les personnes accédant à l'établissement ou passant à proximité des lieux peuvent se rendre compte de l'évolution des travaux et de l'extension du bâtiment actuel qui permettra d'accueillir 25 enfants supplémentaires.

L'ensemble des fondations et le passage des différents réseaux d'assainissement sont achevés. Les murs extérieurs sont dressés, ainsi que la charpente et la couverture.

Après la mise en place des différentes baies permettant d'isoler le bâtiment, l'entreprise de chauffage incorporera dans une chape un chauffage au sol basse température.

Les travaux se poursuivent pour une ouverture vers le mois de mai 2004.

### LE MAIRE MET FIN A UNE RUMEUR MALFAISANTE ET DÉLIRANTE

Le 21 janvier, Jean-François Oneto, Maire d'Ozoir, est intervenu personnellement, à l'occasion d'une conférence de presse, entouré des représentants de la Police Nationale, de la Police Municipale, de la Sécurité de la SNCF, de l'Inspecteur Départemental de l'Education Nationale, des Principaux des collèges, de la municipalité de Pontault-Combault en la personne de sa première adjointe, pour dénoncer et mettre fin à la rumeur qui courrait dans Ozoir-la-Ferrière et ses alentours.

La presse, représentée par France 3, Radio Bleue, le Parisien, le Pays Briard, la République de Seine-et-Marne, a relayé le message.

Monsieur le Maire est aussi intervenu en direct sur les ondes de Europe 1, RTL et RMC et auprès du journal La Marne. Sa rapidité d'intervention et le fait d'y associer toutes les personnes concernées, ont permis de faire la clarté sur cette affaire et d'enterrer une fois pour toutes ces rumeurs totalement infondées. D'autant que la

Police Judiciaire, saisie de la plainte, a réussi à retrouver et à interpeller les deux plaisantins qui avaient diffusé le message sur le forum Internet de la Ville.

Cette expérience prouve qu'une rumeur non contrôlée peut provoquer panique et désarroi dans la population. Nous ne saurions qu'encourager les personnes qui entendent parler de telle ou telle information alarmiste au sein de la commune de se rapprocher des services municipaux avant de la propager.

### LA GARE D'OZOIR-LA-FERRIÈRE : NON, LE STATIONNEMENT NE SERA PAS PAYANT

Pour certains une présentation d'études et de projets rime avec réalisation. Pour nous études et projets riment avec prise de renseignements et possibilité d'orientation.

La Région d'Ile-de-France en liaison avec la SNCF et le Département de Seine-et-Marne ont lancé une étude pour l'aménagement des gares desservies par EOLE (RER E). En effet, il est probable que le trafic voyageur en direction de Paris augmente de façon conséquente dans les années à venir. C'est pour cela et afin de gérer cette plus grande affluence au sein des gares que la Région a lancé une étude complète sur les déplacements urbains.

L'étude en voie d'achèvement a été présentée aux communes concernées et bien entendu, au Conseil Municipal d'Ozoir-la-Ferrière. Plusieurs projets d'aménagement possible ont été dévoilés ce jour là. L'un de ceux-ci, prévoyait la possibilité de rendre payant le stationnement à la gare. Mais ce n'était qu'un projet parmi d'autres !

Certains commerçants, probablement conseillés par des personnes bien attentionnées, ont pris l'initiative d'organiser une pétition contre le paiement du stationnement à la Gare.

La municipalité précise qu'aucune décision ne sera prise sans concertation avec les usagers, les habitants et les commerçants de la gare. Une exposition sera présentée dans quelques mois, sur le parvis de la gare, afin de recueillir tous les avis.

Dans tous les cas et en l'état actuel du dossier, Monsieur le Maire, précise qu'il n'est pas, favorable au stationnement payant. Nous vous invitons donc à venir vous exprimer lors de cette exposition dont la date sera définie prochainement.

## SÉCURITÉ ROUTIÈRE : CHACUN EST SEUL RESPONSABLE DE TOUS.



**La sécurité sur les routes est chaque jour l'affaire de tous. La Ville d'Ozoir, grâce à sa Police Municipale, prend sa part de responsabilité pour rendre nos routes plus sûres. Exemples concrets avec la « Semaine de la Vision » et l'opération cycles menées cet automne.**

### SEMAINE DE LA VISION : BIEN VU, BIEN VOIR

Un bon réglage des phares est important puisqu'il permet de mieux voir la route et ses obstacles tout en évitant d'aveugler les autres conducteurs. Du 15 au 22 octobre, la Police Municipale a donc proposé, à tous les conducteurs qui le souhaitaient, de faire régler gratuitement les phares de leur véhicule. Cette opération s'intégrait dans le cadre de la campagne nationale de la Prévention Routière. Presque 200 véhicules sont ainsi passés par la place Arluison où à l'aide d'un « régloscope », les policiers municipaux ont contrôlé la bonne orientation des phares et, pour environ la moitié des véhicules, corrigé le réglage.

### OPÉRATION CYCLES POUR LES COLLÉGIENS D'OZOIR. CONTRÔLE...

En partenariat avec le collège Gérard Philippe, la Police Municipale a procédé, le vendredi 7 novembre au matin, à un contrôle inopiné de tous les cycles. Cette opération, menée régulièrement par la Police Municipale, a mobilisé 10 fonctionnaires qui ont contrôlé les éléments essentiels de sécurité que sont les freins, la signalisation et l'éclairage. Sur plus de 190 vélos, près de 90 % présentaient un défaut ! Ces anomalies ont été consignées dans une fiche insérée dans le carnet de correspondance des élèves. Ainsi les parents ont pu connaître et, espérons-le, procéder aux réparations nécessaires.

### ...ET FORMATION

Si le bon état du cycle est important pour la sécurité, le comportement des conducteurs sur la route ne l'est pas moins. Les 15, 16 et 18 décembre, la Police Municipale est donc venue dans le collège pour sensibiliser tous les élèves de sixième à la bonne conduite. Trois policiers municipaux, moniteurs certifiés de la Prévention Routière, ont ainsi rencontré 150 élèves pour une formation en deux parties. Dans un premier temps, chaque classe a assisté à la projection d'une cassette vidéo présentant différentes situations de conduite et la meilleure attitude à adopter. Après cette partie théorique, ils sont passés à la pratique, en circulant à vélo sur un circuit installé pour l'occasion dans l'enceinte du collège. Sur cette piste où étaient reprises les situations rencontrées à proximité du collège (sens giratoire, carrefour...), les élèves ont concrètement vérifié l'importance de respecter les priorités, de signaler leurs changements de direction et de maîtriser la vitesse.

Pour Bruno Pinard, le Chef de la Police Municipale : « Cette opération de contrôle et de prévention permet de sensibiliser les jeunes à la sécurité et de créer aussi un lien entre les jeunes et notre service ».

### A venir

**Du 13 au 20 mars aura lieu la 2<sup>ème</sup> semaine de la sécurité routière à Ozoir. Lancée l'an dernier, cette manifestation vise à sensibiliser tous les publics usagers de la voie publique.**

## Venez découvrir votre nouveau Club Bouygues Télécom



du lundi au vendredi de 9h30 à 20h30 - samedi de 9h à 20h

(galerie marchande Carrefour Pontault)

Téléphone : 01 60 18 14 41 - 01 60 18 14 42

## Envoyez vos photos dans le monde entier.

**MODE**  
l'internet de poche



- LE PREMIER ÉCRAN 262 000 COULEURS
- APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE INTÉGRÉ
- TÉLÉCHARGEMENT DE JEUX ET D'APPLIS JAVA™
- ENVOI D' E-MAILS AVEC PIÈCES JOINTES
- SONNERIES POLYPHONIQUES 32 TONS



MITSUBISHI M341i  
Pour toute souscription à un Forfait Intégral

**79€**

99 € - 20 € REMBOURSÉS<sup>(1)</sup>

Jusqu'au 04/04/2004  
**2 mois de Conso i-mode™ gratuits et illimités<sup>(2)</sup>**

(Navigation, échange de données, envoi et réception d'e-mails) pour toute 1<sup>re</sup> souscription à un accès i-mode™ et à un Forfait 750 Ko.

(1) Offre valable du 19/01/04 au 04/04/04 pour tout achat d'un coffret Mitsubishi M341i et souscription à un Forfait Intégral 2 h ou plus, engagement 12 mois, voir modalités sur le coupon disponible en magasin. (2) Pour toute première souscription à un Forfait Conso 750 Ko, à un Forfait Intégral 2 h ou plus de 12 mois minimum et à un premier accès i-mode™, avec achat d'un téléphone i-mode™. Si vous souhaitez résilier ou changer le Forfait Conso 750 Ko au profit d'un autre Forfait Conso ou d'une tarification au Ko, appelez votre Service Clientèle au cours du 2<sup>e</sup> mois. À défaut, le Forfait Conso 750 Ko vous sera facturé au prix en vigueur. Conditions et tarifs dans le Guide des Tarifs Forfaits disponible en magasin.

## ALCAN : UNE ENTREPRISE QUI SAIT ÉVOLUER

**D**u statut d'entreprise familiale à celui d'une société intégrée à un groupe mondial, la croissance d'Alcan s'est réalisée sur les bases saines d'une gestion à taille humaine.

Au centre d'un vaste réseau européen, Alcan est devenue un des leaders français de la distribution de produits aluminium pour le secteur de l'industrie. Au fil des années s'est ajoutée une gamme de services : mise aux dimensions, découpe programmée pour les formes complexes, moules, conditionnement...

### DES INVESTISSEMENTS DE POIDS

Des investissements importants ont été réalisés ces dernières années sur le site d'Ozoir. Le plus important a été, l'an dernier, l'achat d'une scie, unique dans le secteur de la distribution française. Elle effectue des coupes en trois dimensions, jusqu'à 1,5 m d'épaisseur! Elle permet aussi d'offrir des services particuliers comme, par exemple, des moules industriels.

2004 sera donc une période de stabilisation pour créer une nouvelle plate-forme de croissance. L'objectif visé est la diversification des produits, des services et l'amélioration des délais.

### L'ESPRIT DE L'ENTREPRISE

Avec 115 salariés, deux dépôts à Nantes et Lyon, un chiffre d'affaire de 35 millions d'euros en 2002 et bien qu'elle fasse partie d'un groupe important, la société est toujours dirigée comme une P.M.E. Cela permet de maintenir des rapports très proches avec la clientèle : la flexibilité est toujours de mise.

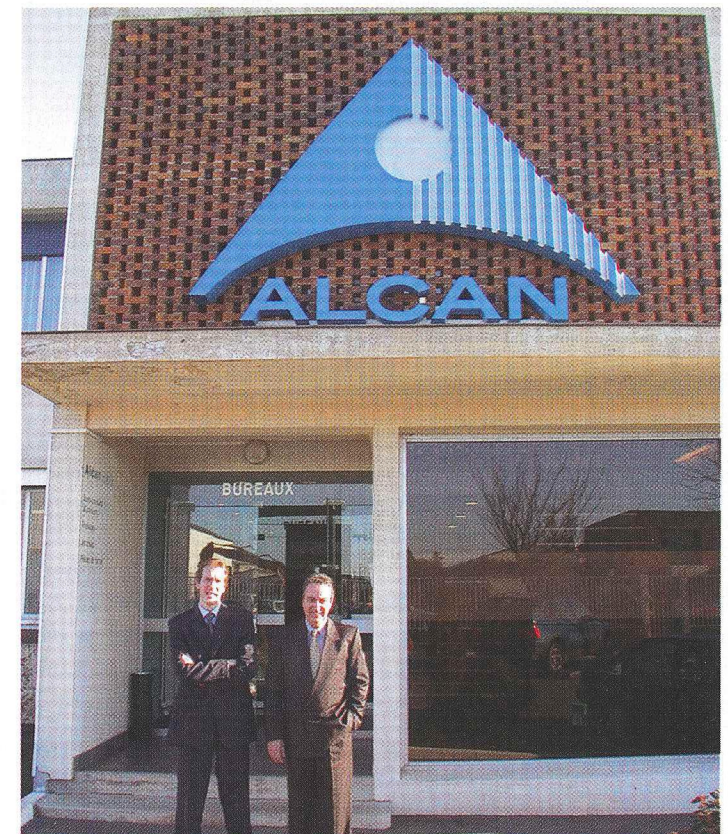
M. Aertssen, Directeur Général, souligne que l'entreprise n'a pas perdu son esprit « familial » malgré l'évolution. Celle-ci ne s'est pas faite aux dépens des « ressources humaines ».

Par exemple, la démarche « environnement, santé, sécurité » marque fortement la culture de l'entreprise et du groupe. Et cela se voit ! C'est à peine si l'on se sent dans une usine : les ateliers, les zones magasins sont propres, le rangement est rationnel. Des investissements réguliers, casiers empilables spéciaux permettant de ranger au niveau du sol, nacelles élévatrices rendant plus sûr le stockage en hauteur, et une meilleure communication interne ont abouti à des résultats remarquables. L'objectif « zéro accident » est ainsi en passe d'être atteint : le nombre d'accidents a été divisé par quatre au cours des dernières années et l'entreprise a été certifiée I.S.O. 18 001.

Concernant la politique de recrutement, M. Maingaud, Directeur des Ressources Humaines, accueille régulièrement de jeunes apprentis préparant un B.T.S. C'est d'ailleurs le sens de sa présence au Salon « Un jeune, un métier, un avenir » qui a eu lieu les 12 et 13 février 2004 à Ozoir.



M. Kurt Wolfensberger Vice-Président, Directeur d'Alcan Inc. et Jean-François Oneto lors de l'inauguration de la scie



MM. Aertssen, Directeur Général d'Alcan et Maingaud, Directeur des Ressources Humaines

### Quelques dates clé dans la vie d'Alcan

- 1958 : Création de C.M.I.C.
- 1973 : Fusion des sociétés C.M.I.C. et Bujon
- 1978 : Construction d'un dépôt de 4000 m<sup>2</sup> au 11 Rue Louis Armand
- 1989 : Prise de contrôle par la société Alusuisse-Lonza
- 1994 : Certification ISO 9002
- 2000 : Fusion avec le groupe Alcan
- 2002 : Extension du dépôt d'Ozoir
- 2003 : Le groupe Alcan rachète Pechiney

## UN SALON POUR S'ORIENTER

**P**our la sixième année consécutive, la Municipalité d'Ozoir-la-Ferrière, en partenariat avec la Mission Locale du Plateau de Brié et l'A.N.P.E., a organisé le Salon «Un jeune, un métier, un avenir», à la Salle des Fêtes (Espace Besson), les 12 et 13 février 2004.

Dédié à la découverte des métiers, des filières professionnelles et de l'Enseignement Supérieur, cet espace de rencontres a accueilli les collégiens, lycéens et jeunes demandeurs d'emploi (moins de 26 ans) pour les informer et les aider dans le choix d'un secteur professionnel ou de leurs études.

Le jeudi après-midi, était le jour des lycéens puisque les Universités, les I.U.T. et les Grandes Ecoles étaient présents. Les parents pouvaient également venir échanger avec les professionnels de l'orientation, les chefs d'entreprises, les partenaires médico-sociaux et les intervenants des différents corps d'armée. Les métiers de secteurs variés étaient représentés : transport, bâtiment, logistique, informatique, santé, hôtellerie, vente, commerce, esthétique...

Avec, chaque année, plus de 1 200 visiteurs, cette manifestation est un moment privilégié pour communiquer sur l'alternance, découvrir les filières post-bac ou encore se voir proposer des offres d'emplois... A l'année prochaine !

### UNE SPÉCIALISTE DE L'ADMINISTRATIF

Travailleuse indépendante à Ozoir, Madame Arielle Wygodny offre un large éventail de services : saisie informatique, établissement de bulletins de salaire, petite comptabilité, courriers, numérisation, mise en forme... Sur place ou à domicile, Madame Wygodny intervient ponctuellement ou plus régulièrement auprès des P.M.E./P.M.I., de commerçants, professions libérales... de toute la région parisienne. Des services souples et modulables, à la pointe des techniques bureautiques actuelles pour une meilleure gestion de vos activités.

**Madame Wygodny**  
33, rue Jean Anouilh - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. : 01 64 40 18 71 - Fax : 01 64 40 20 29  
e-mail : asig77@aol.com

### UN ARTISAN À VOTRE SERVICE

M. Saint-Jévin, installé récemment à Ozoir est un artisan précieux. Spécialisé dans la rénovation de maçonnerie, plâtrerie et carrelage, il peut aussi effectuer tout autre travail de rénovation dans votre maison.

Une adresse : 100, rue de Vincennes  
Tél. : 01 60 02 81 22 ou 06 10 77 07 42

### EN BREF... Allô cuisines !

Le nouveau numéro de téléphone de Casa Lube Design est le :

Tél. : 01 60 34 55 55  
Fax : 01 60 34 55 56

### Le café

« La Terrasse » se complète d'un pub. Il est ouvert dès à présent tous les vendredis et les samedis jusqu'à 1h du matin.

### Désormais Mme Florence Meunier

préside aux destinées du magasin La Treille. Les horaires sont modifiés comme suit :

Tous les jours sauf mercredi, 9h30 - 12h30 et 15h30 - 20h.  
Dimanche et jours fériés de 10h - 13h.

### AMBIANCE RAFFINÉE



Le Temps des Fleurs a ouvert un nouvel espace, Ambiance du Temps, entièrement consacré à la décoration sous toutes ses formes. Des fleurs séchées aux cadres, les lampes, les bougies, les paniers ou encore les petits meubles, Ambiance du Temps est l'endroit rêvé pour apporter une touche d'originalité et de grâce à

vos intérieurs. Les clients du Temps des Fleurs seront ravis de savoir que leur carte de fidélité est un passeport valable pour entrer dans l'Ambiance du Temps.  
**Ambiance du Temps**  
15, avenue du Général Leclerc  
Du mardi au samedi : 9h - 20h  
Le dimanche 9h - 12h45  
Tél. : 01 64 40 08 08

## DOMATEAM : AU DOIGT ET À L'OEIL

Premier réseau européen d'automatisme de confort, Domateam vient d'ouvrir une agence, avenue du Général de Gaulle. Volets, portails, portes de garage, places de parking... rien ne résiste à l'automatisation ! Domateam est également fabricant de portails, réalisés dans une matière synthétique rigoureusement impu-trescible. Bien entendu tous les modèles sont fabriqués sur mesure et peuvent être posés par Domateam. Vous trouverez également des équipements pour personnes handicapées. Les manœuvres sont présentées grâce à des modèles réduits.

**Domateam**  
26 bis, avenue du Général Leclerc  
Du lundi au vendredi : 9h - 12h et 14h - 19h  
Samedi : 9h - 12h et 14h - 18h  
Tél. : 01 60 02 24 23  
Site Internet : www.domateam.com - E-mail : ace32@wanadoo.fr



### PIERCING ET TATOUAGE SANS RISQUE



A « Bodymorphose », son nouvel espace de plus de 120 m<sup>2</sup>, M. Baillods réalise tout motif de tatouage (sauf portraits), avec des aiguilles à usage unique et un matériel décontaminé et stérilisé sur place. Pour les piercings, classiques ou de surface, les bijoux de première pose sont en titane pur ce qui écarte tout risque d'allergie. Vous y trouverez aussi des bijoux et bientôt une ligne de vêtements.

Important : aucun acte ne sera pratiqué en dessous de 16 ans, même avec l'accord des parents. De 16 à 18 ans, une autorisation parentale, la carte d'identité et le livret de famille sont exigés. Les mineurs devront être accompagnés d'un des deux parents.

**Bodymorphose**  
36, avenue du Général de Gaulle  
Du mardi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 19h  
Tél. : 01 60 02 89 39 ou 06 84 52 68 79  
E-mail : bodymorphose@hotmail.com

### DES VÊTEMENTS TOUT FRAIS !

Le dépôt-vente Pépins et Mandarine, place de l'Église, vous offre un joli choix de vêtements, de 0 à 12 ans. Des articles triés sur le volet qui ont l'air neufs ! Des vêtements pour femmes enceintes, du matériel de puériculture et des jouets premier âge sont aussi proposés dans ce nouveau magasin, clair et agréable. Les conditions : les dépôts sont pris gratuitement pour deux mois. Au bout d'un mois le prix de vente est diminué de 10 %. Le déposant et le magasin perçoivent chacun 50 % du prix de vente. Pensez à vous munir d'une pièce d'identité pour tout dépôt.

Pépins et Mandarine : 79, avenue du Général de Gaulle  
Du mardi au samedi : 9h - 12h et 14h - 18h  
Tél. : 01 60 02 20 39



De gauche à droite : M. le représentant de l'Ambassadeur de Chine, M. Ma, M. Duluc, M. Oneto, Mme Ma, Mme Brunel, Députée de Seine-et-Marne

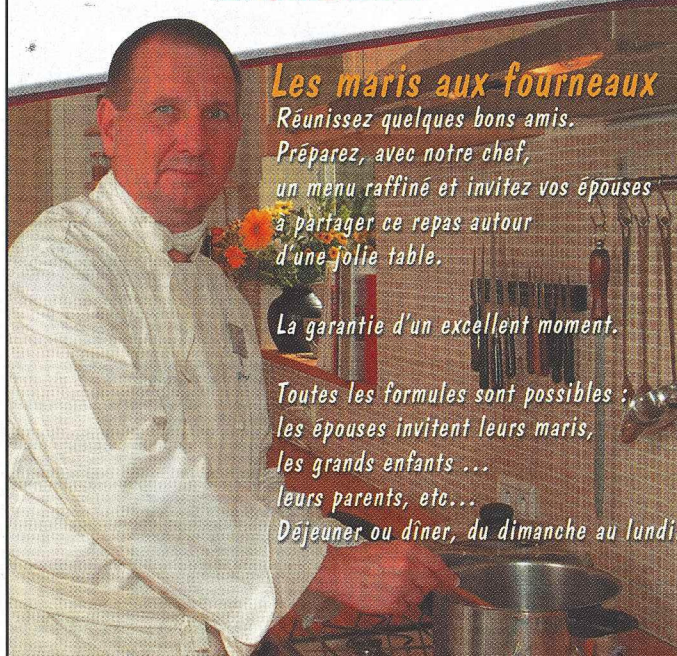
### PHÉNIX ET DRAGON SUR LA MURAILLE

La Muraille de Chine, le restaurant bien connu, a récemment reçu, des mains de M. Duluc, Président de la Fédération Internationale du Tourisme, et en présence de Madame Chantal Brunel, Députée de Seine-et-Marne et de Jean-François Oneto, Maire d'Ozoir, deux grandes distinctions : le dragon d'or et surtout le phénix d'or, attribué seulement tous les trois ans dans chaque département.

Ces distinctions constituent le couronnement d'un travail de longue haleine puisque M. et Mme Ma, les propriétaires du restaurant, officient depuis plus de 15 ans à Ozoir. Ils ont su faire apprécier, de main de maître, les innombrables délices de la cuisine cantonaise.

Nous leur adressons toutes nos félicitations ainsi qu'à leur équipe, pour ce label que tous les Ozoiens, venus un jour déguster leur cuisine, savent parfaitement mérité.

# Cuisine & Loisirs



## Les maris aux fourneaux

Réunissez quelques bons amis.  
Préparez, avec notre chef,  
un menu raffiné et invitez vos épouses  
à partager ce repas autour  
d'une jolie table.

La garantie d'un excellent moment.

Toutes les formules sont possibles :  
les épouses invitent leurs maris,  
les grands enfants...  
leurs parents, etc...  
Déjeuner ou dîner, du dimanche au lundi.

Mais aussi les cours de cuisine à domicile.

Renseignements :

01 60 02 10 18 - info@cuisine-et-loisirs.com

www.cuisine-et-loisirs.com

# CENTRE EAU VIVE

**Arrosage automatique  
Bassins - Pompes  
Vente - Installation - S.A.V.**

Tél. : 01.64.63.52.63

11, rue Raspail - 77450 MONTRY  
Fax : 01.60.04.56.49 - Tél. Voiture : 06.07.22.26.04

Anciennement boulangerie Duveau  
Boulangerie - Pâtisserie - Chocolats - Glaces  
*Gladys et Sylvain Titon*  
77 Avenue du Général de Gaulle  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. 01 60 02 70 48

Un Service, une Qualité, un Sourire

**S.A.R.L. MIGNOT**  
MÉCANIQUE - DÉPANNAGE - REMORQUAGE  
TÔLERIE - PEINTURE

**CHRONO-SERVICE** NOUVEAU

Entretien de votre véhicule sans rendez-vous  
**Toutes marques à des prix forfaitaires**

25, avenue d'Armainvilliers  
77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS  
Tél. : 01 64 07 14 31 - Fax : 01 64 25 38 08



## CENTRE AUTO

VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION  
VÉHICULES RÉCENTS (Usine)  
FAIBLE KILOMÉTRAGE - TOUTES MARQUES

15, rue de la Ferme (face à Intermarché)  
77220 GRETZ-ARMAINVILLIERS  
Tél. : 01 64 07 36 20 - 01 64 07 14 31



# DISTRIBUTEUR STOCKISTE

BOIS DE CHARPENTE  
BOIS DE MENUISERIE  
PARQUETS - LAMBRIS  
BARDAGE BOIS - PANNEAUX  
LAME DE TERRASSE  
ET CAILLEBOTIS BOIS  
LASURE - VERNIS  
COLLES - OUTILLAGE

Dépôt ouvert  
de 7h15 à 12h  
et de 13h30 à 17h30  
du lundi au vendredi

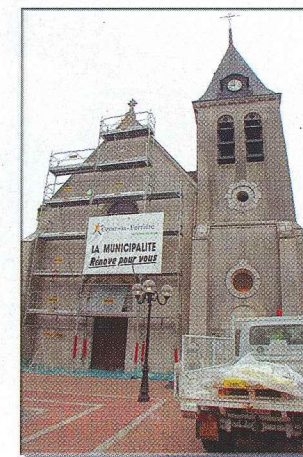
7, rue Louis Armand Z.I.  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. : 01 60 18 59 89  
Fax : 01 64 40 46 40

## AMÉNAGEMENTS POUR UN MEILLEUR ENVIRONNEMENT

La période d'hiver est traditionnellement une saison creuse pour les travaux. Néanmoins, outre les grands chantiers présentés dans les pages actualités, plusieurs aménagements vont modifier notre cadre de vie.

### EGLISE

La municipalité a souhaité redonner une nouvelle jeunesse à notre paroisse. Des travaux de nettoyage et de peinture des façades ont donc été réalisés avant les fêtes de fin d'année grâce à un reliquat de budget 2003. Ces travaux ont permis de reboucher différentes fissures et de rendre le bâtiment plus pérenne.



Une nouvelle jeunesse pour l'Église

### ROND-POINT DE LA PAIX

Afin de valoriser nos espaces verts et d'égayer notre ville, un aménagement vient d'être réalisé sur le rond-point de la Paix, avec la mise en place d'un kiosque en bois agrémenté d'une végétation.



le projet de placette

### TERRAIN AU ROND POINT GEMÄLHING

La ville d'Ozoir vient d'acquérir le terrain situé sur la pointe du rond-point Gemälhing afin d'éviter qu'un promoteur réalise un immeuble qui aurait dénaturé les lieux.

Un projet de création d'une placette permettant d'élargir l'espace et assurer une continuité avec la coulée verte du Bois de la Source est en cours d'étude. Cette placette, destinée à embellir notre ville, recevra un aménagement de qualité avec l'implantation de bancs et d'un décor végétal.



Photo : Aurelie Poma

### PARKING BESSON

Après trois mois de désagréments, la première phase de la réhabilitation de la Place des Sports et de ses environs s'est terminée par le réaménagement complet et sécurisé du Parking Besson. L'éclairage, rénové et embelli, met en scène l'ensemble de la salle des fêtes. L'espace est plus convivial et la placette située devant la salle permet l'attente pour les spectacles en toute sécurité.



### Les feuilles mortes ne se ramassent plus à la pelle

Chaque année au cours des mois d'octobre et de novembre, les équipes des espaces verts sont mobilisées par le ramassage des feuilles mortes à l'aide d'engins soufflants. Les nombreuses parties boisées de notre commune font de ce nettoyage une tâche particulièrement lourde mais nécessaire.

### EN BREF...EN BREF...EN BREF...

#### ASSAINISSEMENT

Le remplacement complet des collecteurs du quartier Vincennes est maintenant achevé. D'un montant de plus d'un million d'euros, les travaux ont été cofinancés par les propriétaires, l'agence de l'eau, la commune et les autres collectivités publiques.

#### ECLAIRAGE PUBLIC

Au cours des derniers mois, 164 candélabres ont été repeints.

#### CURAGE DU BASSIN DE LA SOURCE

Le bassin de la Source a été curé à l'automne 2003 par la société Site et Concept. Les sédiments de curage ont été transportés sur le site d'Avrigny, dans l'Oise, pour y subir un traitement de dépollution par une technique nouvelle dite « des jardins filtrants ». La réussite de ce procédé de dépollution retenu pour le bassin de la Source conditionne la poursuite du curage des autres bassins du Ru.

Ces travaux ont été réalisés par le Syndicat Intercommunal d'Aménagement du Ru, avec l'aide financière de la Région et du Conseil Général.



Un ru tout propre !

### OBJECTIF "ZERO" PANNEAU

Les implantations de grands panneaux publicitaires (3x4mètres) que l'on a vu fleurir lors du précédent mandat, ont été revues à la baisse dans toute la ville. Le plan ci-dessous montre la réduction opérée : en rouge sont indiqués les emplacements supprimés et en vert ceux subsistants. Cette première réduction significative des implantations va contribuer à rendre les principaux itinéraires de notre ville plus agréables et plus accueillants. L'objectif futur de la Municipalité est de supprimer la totalité des panneaux publicitaires au fur et à mesure des échéances des contrats.



En rouge, les emplacements supprimés

Concernant l'affichage libre, nous rappelons qu'il est interdit d'afficher sur les espaces réservés à la Municipalité, sous peine d'amende.



### BUS URBAINS : NOUVEAUX HORAIRES DE DESERTE

Les correspondances pour Eole sont assurées (du 15 décembre au 30 juin) comme suit :

- Ligne 2A : Ozoir-la-Ferrière – Clos de la Vigne (du lundi au vendredi)

Dans le sens Clos de la Vigne – Ozoir-la-Ferrière (gare S.N.C.F.),

Départs à : 5h59, 6h31, 6h44, 6h57, 7h13, 7h31, 7h43, 8h34, 9h04, 16h24, 16h47, 17h44, 18h02, 18h14, 18h29, 19h02, 19h14, 19h29, 19h44.

Dans le sens Ozoir-la-Ferrière (gare S.N.C.F.) Clos de la Vigne

Départs à : 7h28, 16h03, 16h33, 17h00, 17h30, 17h48, 18h00, 18h15, 18h30, 18h48, 19h00, 19h15, 19h30, 19h45, 20h00.

- Ligne 2B : Ozoir-la-Ferrière – La Doutré (circuit en boucle).

Dans le sens « Leclerc » - Ozoir-la-Ferrière (gare S.N.C.F.)

Départs à : 6h, 6h15, 6h32, 6h45, 6h56, 7h15, 7h32, 7h44. Départs d'Ozoir-la-Ferrière (gare S.N.C.F.) à : 5h55, 6h10, 6h27, 6h51, 7h10, 7h39, 8h00 (uniquement en période scolaire), 9h30, 10h05, 10h35, 11h05, 11h35, 13h35, 14h05, 14h35, 15h05, 15h35, 16h33, 17h00, 17h30, 17h48, 18h00, 18h15, 18h30, 18h48, 19h00, 19h15, 19h30, 19h45, 20h00, 20h28, 21h05.


- Ligne 8 : Belle-Croix – Ozoir S.N.C.F. (circuit en boucle)

Départs d'Ozoir-la-Ferrière (gare S.N.C.F.) à : 6h13, 6h31, 6h44, 6h55, 7h11, 7h27, 7h43, 17h00, 17h30, 17h48, 18h00, 18h16, 18h30, 18h48, 19h00, 19h16, 19h31, 19h46, 20h01.

Pour tout renseignement concernant les lignes 2A, 2B et 8 (horaires, arrêts desservis, titres de transport...), vous pouvez contacter les CARS BIZIERE au 01 64 25 60 46.



93, avenue Charles de Gaulle - Ozoir  
Tél. : 01 60 34 32 20 - Fax : 01 60 02 74 81





Votre nouvelle agence

**Transactions**  
**Locations**

e-mail : [ozoirlaferriere@laforet.com](mailto:ozoirlaferriere@laforet.com)  
Site : [www.laforet.com](http://www.laforet.com)

Tout l'immobilier est dans Laforêt

*Le Relais des Amis*



Bar - Tabac - Loto - Rapido - Presse  
**PMU - Café - Course**

126, avenue du Général Leclerc  
Tél. : 01 64 40 01 65  
77330 - OZOIR-LA-FERRIERE



Pour toutes vos insertions publicitaires  
Contactez Sébastien Tournant  
au: 06 10 91 60 91

Les Espaces Multi-Services - 56 Bd de Courcerin  
77183 Croissy-Beaubourg - Tél : 01 64 62 26 00

*MODES 77*

**Spécialiste Grandes Tailles**  
Habille la femme du 40 au 54 (et plus)  
Service retouche gratuite

Du mardi au samedi : 10h - 12h30 et 15h30 à 19h30  
dimanche matin sur rendez-vous

au 8 rue Auguste Hudier (C.C. Béatrice)  
Tél. 01 64 40 13 41

**JEAN DUROY**  
**RAVALEMENT**



Le spécialiste de la façade depuis plus de 20 ans

- Anti-fissures
- Imperméabilité Peinture
- Isolation extérieure

Garantie décennale

"La rénovation de votre patrimoine en toute sécurité"

15, avenue Thiers - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
**01 64 40 38 48**  
[www.duroy.fr](http://www.duroy.fr)

**CHAUSSURES CAROLE et VÉRONIQUE**  
POUR ELLE ET LUI

Tendances adoucies - Classiques revisitées  
Sports chics



Mephisto ~ Peter Kaiser ~ Marco  
Clark's ~ Arcus ~ Karston ~ Romika ~ Heller  
Conforts - Grandes largeurs

- Du mardi au samedi : 10h-12h30 et 15h-19h30
- dimanche matin de 10h à 12h30

9, av. du Général Leclerc - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. 01 60 02 69 29

## EOLE SOUFFLE UN VENT DE NOUVEAUTÉS AUX OZOIRIENS

**E**ole est arrivé à Ozoir le 14 décembre ! Comme prévu, l'extension du RER E jusqu'à Tournan-en-Brie permet de relier Ozoir au cœur de Paris avec plus de ponctualité et de fréquence.

Après avoir remis à neuf et adapté toutes les stations de Villiers-sur-Marne jusqu'à Tournan-en-Brie, la SNCF a mis en service au mois de décembre le prolongement de la ligne E du RER. Avec cette nouvelle desserte, les Ozoiriens bénéficient d'un accès direct au cœur de Paris avec de nombreuses correspondances possibles : RER A, B et D et les lignes du métro 2, 3, 4, 9, 12, 13 et 14. Pour mettre en place ces nouvelles dessertes, la SNCF a engagé des travaux de 13,7 millions d'euros, financés par la Région (54%), l'Etat (27%), le Conseil Général de Seine-et-Marne (10%), le Réseau Ferré de France (6%) et la SNCF (3%).

Avec Eole, la qualité du service s'améliore. Cela signifie moins de retards et moins d'annulations. Les rames sont plus récentes et ne tomberont pas en panne aussi souvent que les rames exploitées jusqu'alors. Celles-ci, pour la très grande majorité d'entre elles, dataient des années 1970. Eole c'est aussi une meilleure information aux usagers, en temps réel.

De plus, avec l'arrivée du RER à Ozoir, c'est un train tous les quarts d'heure aux heures de pointe. En heures creuses, avant 6 heures et après 22 heures, un train circule toutes les 30 minutes. Les trains après 22 heures desservent toutes les gares entre Haussmann Saint-Lazare et Tournan-en-Brie.

### LES CONSÉQUENCES À OZOIR

Conséquence d'une amélioration du service, la fréquentation de la gare à Ozoir devrait passer de 3.500 à 5.300 voyageurs par jour. Si cette hypothèse se confirme, la municipalité prévoit plusieurs aménagements :

- La gare routière sera refaite. Les travaux seront financés à 80 % par le STIF (Syndicat des Transports d'Ile-de-France), la Région et le Conseil Général
- Création de zones bleues et dépose-minutes.
- Création d'une nouvelle ligne de bus à l'intérieur même de la Ville.
- Agrandissement du parking.
- Etude d'un projet de vidéo-surveillance.

Mais avant d'entamer ces travaux, l'observation des flux de passagers reste la priorité afin de coller au mieux aux besoins des usagers.

### QUELQUES ÉTAPES RESTENT À FRANCHIR

Outre la fréquence qui n'est pas ou peu changée, l'accès aux handicapés va être plus largement développé. Seulement deux gares sur les six ayant bénéficié des travaux de rénovation ont fait l'objet d'aménagements spécifiques pour les handicapés. Ces équipements seront progressivement étendus aux gares restantes.



# Les nouveautés qui ont fait leurs preuves

Dans cette chronique, nous essayons régulièrement de vous faire part des derniers développements de la médecine esthétique.

Cette discipline a le vent en poupe. Elle permet à un nombre considérable de femmes et d'hommes d'obtenir, par des moyens simples et efficaces, les quelques améliorations esthétiques tellement nécessaires pour chacun d'entre nous afin de se sentir plus sûr de soi, plus efficace et plus dynamique.

L'art, le confort, la beauté, toutes ces choses dont l'importance est parfois ignorée et qui sont tellement nécessaires à la vie. Nous avons voulu faire le point sur les méthodes médicales douces de l'esthétique.

Nous avons choisi les techniques sur les critères suivants :

- . Efficacité des techniques
- . Sécurité de réalisation
- . Prix abordables
- . Peu ou pas d'indisponibilité

## Zoom sur les méthodes de pointe

### Le traitement hypoosmolaire

Les chercheurs ont découvert que certaines dilutions d'eau distillée pouvaient détruire les cellules graisseuses. A partir de ces travaux, les médecins ont mis au point une technique simple : elle permet désormais de se débarrasser définitivement de ces amas graisseux localisés qui déforment l'harmonie de la silhouette, et qui résistent au sport et au régime. Expérimentée depuis quelques années en milieu hospitalier, cette méthode consiste en l'injection d'un sérum hypoosmolaire, c'est-à-dire dilué, qui permet de détruire les cellules graisseuses. Celles-ci sont ensuite éliminées par l'organisme grâce au système lymphatique.

La séance dure environ une heure. Le médecin infiltre très scientifiquement et sous anesthésie locale le sérum antigraisse grâce



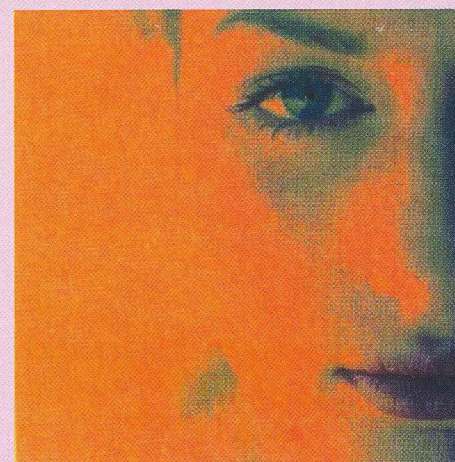
à une simple seringue dans la masse graisseuse à détruire. Dans les semaines qui suivent, la graisse s'élimine naturellement, la peau se rétracte et la silhouette se trouve ainsi débarrassée définitivement des formes disgracieuses. Cette nouvelle technique, simple et efficace, permet d'enlever la graisse sur les cuisses, la culotte de cheval, les hanches, les genoux, les fesses, le petit bedon, le double menton et les bajoues, etc. Après l'infiltration, un appareil de dépressothérapie facilite l'élimination de la graisse. Enfin, une combinaison de laser-aspiration permet à la peau de retrouver de la fermeté élastique. Cette méthode exclusive et globale permet de traiter dans le même temps la surcharge graisseuse, l'état de la peau et le problème circulatoire souvent associé.

Il faut se rappeler que la distension prolongée, les grossesses, les variations de poids, la présence de vergetures ou tout simplement le vieillissement sont des facteurs qui

peuvent endommager l'élasticité cutanée. Il n'est plus question désormais de traiter le problème graisseux sans s'occuper en même temps de l'état de la peau. Enfin, il n'est pas nécessaire de prévoir un arrêt de travail, même s'il existe parfois quelques bleus et quelques courbatures dans les heures qui suivent le traitement.

### Les vergetures, une solution ! Faut-il y croire ?

Chaque année la presse nous laisse espérer en une pommade miracle, en un massage magique. En réalité, les résultats s'accommodent mal des recettes de Merlin l'enchanteur. Mais stop !... Nous avons enfin en médecine esthétique la possibilité de traiter une grande partie des patientes atteintes de vergetures. Bien évidemment, l'idéal c'est la prévention et



l'on ne saurait trop recommander aux femmes prédisposées aux vergetures (antécédents familiaux) d'aller consulter les médecins esthétiques pendant les régimes ou les grossesses. Cependant, grâce à la photothérapie laser, il est possible de corriger avec des résultats visibles les vergetures. On peut dire qu'environ sept femmes sur dix obtiennent des résultats impressionnants. Il convient toujours d'essayer une séance avant d'entreprendre tout le traitement pour s'assurer d'être une bonne candidate. Celui-ci se déroule en quelques séances pratiquement indolores et séparées chaque fois d'environ quinze jours.

### Les varicosités

Si les varicosités du visage (couperose, erythrose...) sont désormais facilement réglées par les traitements Laser Quantum, KTP, Colorants Pulsés... il restait les problèmes des varicosités sur les jambes et sur les cuisses. Ces petits vaisseaux, souvent disposés en bouquets arborescents, sont très disgracieux et nécessitent beaucoup de patience dans le traitement pour en venir à bout. L'excellente association Laser YAG + thermolyse donne une vraie solution à ce problème en permettant à 95 % des patientes de se débarrasser rapidement de ce fléau inesthétique qui empire avec la chaleur et les années.

### Le P.M.R. : Protocole Médical de Rajeunissement

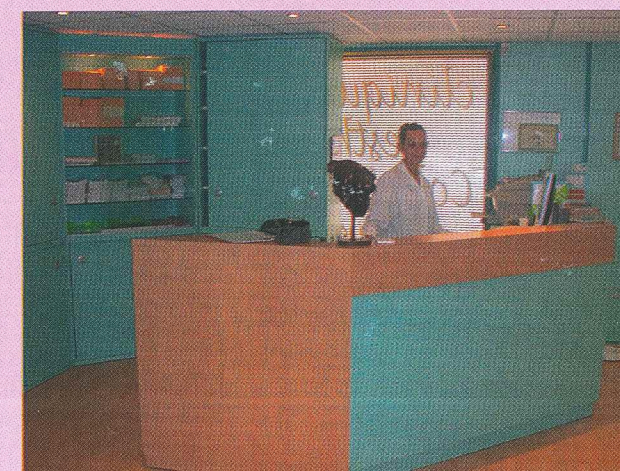
Depuis quelques années, rajeunir son apparence n'est plus un luxe mais plutôt un entretien naturel de sa présentation. Le choix des traitements s'exerce entre la chirurgie et la médecine.

Les deux méthodes sont efficaces. La première, tout le monde la connaît, il s'agit du lifting qui requiert une intervention chirurgicale, et dont l'efficacité n'est plus à prouver. si vous avez un mariage dans un mois, c'est LA SOLUTION.

La seconde, souvent choisie par un public averti, est connue sous l'appellation P.M.R. (Protocole Médical de Rajeunissement). Elle va vous permettre, en quatre phases séparées chacune d'un mois environ, de rajeunir tout aussi efficacement. Cette méthode très performante et naturelle, revitalise la peau et lui redonne sa fermeté. Elle corrige, en même temps, les volumes affaissés (pommettes, sillons, lèvres...), les rides et ridules ainsi que l'éclat, les taches pigmentaires et les varicosités. Pour chaque patiente un protocole de traitements simples est mis en place, qui combine laser, topings et injections. Le visage retrouve à chaque palier sa jeunesse avec ses volumes et la fermeté nécessaire pour lutter contre la pesanteur. Cette méthode, en plus d'être efficace, offre d'autres avantages : pas de choc opératoire, reprise des activités après la séance, traitement pratiquement indolore. Un rajeunissement progressif, plus efficace et moins coûteux.

### L'épilation laser

Les lasers médicaux de classe IV sont très efficaces. Il en existe plusieurs (Diode, Alexandrite, Epilight...) Ce qu'il faut savoir, c'est que ces lasers sont des prescriptions médicales, qu'il n'est pas possible de traiter les poils blancs et que les résultats sont rapides et progressifs. Enfin, rappelons que les séances varient de cinq minutes à deux heures en fonction de l'importance des surfaces traitées et qu'aucune indisponibilité n'est à prévoir.



Cette méthode d'épilation au laser est certainement une des grandes révolutions esthétiques de ces dernières années.

### Le traitement de la calvitie

Bien sûr, il faut penser suffisamment tôt aux traitements antichute qui donnent désormais de vrais résultats (Traitements médicaux, locaux et généraux).

Lorsque l'on est dégarni, hommes et femmes trouvent désormais une vraie solution avec les micro-implants capillaires. Il s'agit d'une méthode très pointue, où les cheveux sont prélevés de façon presque invisible dans les zones les plus garnies puis sont ensuite réimplantés sur les zones moins denses en fonction des besoins esthétiques. Les techniques sont devenues très fines, les cheveux sont préparés au microscope, ce qui permet une implantation très douce. Surtout l'aspect en " tête de poupée " ou " champs de poireaux " a totalement disparu. La séance dure en général quelques heures sous anesthésie locale ; la reprise de l'activité peut être quasiment immédiate, mais les cheveux ne repoussent vraiment que deux

trois mois après le traitement.

Ce sont les propres cheveux du patient qui poussent normalement et qu'il coiffe à sa guise.

Pour obtenir des renseignements ou un entretien conseil gratuit, téléphonez au 01 55 12 00 00

## LECTURES EN STOCK

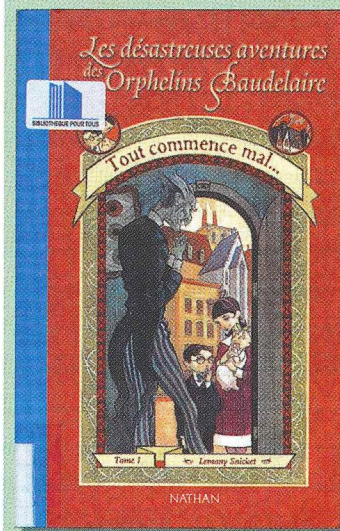
LA SÉLECTION DE LA BIBLIOTHÈQUE

### Le vol du frelon, de Ken Follet

Juin 1941. Le ciel appartient à Hitler. Winston Churchill, très préoccupé par la situation, demande à ses meilleurs agents d'éclaircir l'affaire dans les plus brefs délais.

Harald, jeune Danois de dix-huit ans décidé à se battre contre l'occupant germanique, a trouvé une installation allemande ultra-secrète qui semble prévoir l'arrivée des bombardiers anglais. Sa découverte pourrait inverser le cours de la guerre. Mais à qui la révéler, A qui peut-il faire confiance, Harald en sait de trop, il risque la mort. A bord du Frelon, son biplan de fortune il va jouer sa vie pour transmettre sa découverte.

### Pour les plus jeunes :



« *Quatre sœurs* » de Malika Ferdjoukh, les aventures sentimentales d'un groupe de jeunes gens ;  
« *Les désastreuses aventures des orphelins Baudelaire* » de Lemony Snicket ou la déveine loufoque de trois orphelins.

Bibliothèque d'Ozoir : 01 60 02 76 77



### Et pour les plus petits :

« *Faustine et le Père Noël* » d'Anne Wilsdorf ou comment le Père Noël prépare sa tournée

### Des livres pour tous :

Des ouvrages pour les malvoyants : en liaison avec la bibliothèque de Seine-et-Marne, la bibliothèque d'Ozoir peut procurer toute une série de livres adaptés aux personnes mal-voyantes. Le prêt et l'envoi, par la Poste, sont gratuits.

## UNE AIDE POUR LES DEUILS

L'association « Vivre son Deuil Ile-de-France » (V.S.D.I.D.F.) réunit des bénévoles disponibles et formé pour écouter, parler, éventuellement aider les personnes venant de perdre un être cher.

La mort est devenue un tabou et les personnes frappées par un deuil se retrouvent souvent dans une situation d'isolement social important. Pourtant, traverser seul ces moments difficiles n'est pas une fatalité. V.S.D.I.D.F. a été créée il y a presque 10 ans par le docteur Hanus, médecin psychiatre et psychanalyste. Sur rendez-vous, des bénévoles sont à votre disposition, à Ozoir-la-Ferrière, au Centre Municipal les Margotins pour des entretiens individuels. Des groupes spécialisés peuvent être constitués pour répondre à des

besoins précis tels que les deuils consécutifs à des suicides ou à des décès d'enfants. L'association organise des formations pour les professionnels et toutes personnes sensibilisées à l'accompagnement des personnes en deuil.

Un numéro de téléphone, le 06 70 89 71 37, vous assure d'un contact en toutes circonstances.

« **Vivre son Deuil Ile-de-France** »,  
écoute téléphonique des personnes en deuil  
Tél. : 01 42 38 08 08  
Fax : 01 42 38 08 88  
E-mail : [vivresondeuil@vivresondeuil.asso.fr](mailto:vivresondeuil@vivresondeuil.asso.fr)  
Site Internet : [www.vivresondeuil.asso.fr](http://www.vivresondeuil.asso.fr)

## UN DIALOGUE FRUCTUEUX

Régulièrement, nous vous ferons désormais part, dans notre magazine, des résultats des réunions de quartiers. Ils sont avant tout le fruit d'une information et une collaboration entre habitants, élus et services techniques.

Au cours des mois d'octobre et de novembre 2003, voici quelques-uns des travaux que nous avons menés à bien, grâce à ce dialogue dans les différents comités :

- Mise en place d'un zébra sur un bateau, avenue du Général Leclerc
- Installation d'une barrière en remplacement des bornes ainsi que d'une poubelle, avenue du Général De Gaulle
- Modification d'un emplacement de stationnement, rue du Plume Vert
- Remise en place d'un réverbère, impasse Robert Debré
- Réfection d'un trottoir, rue François de Tesson
- Mise en place de barrières sur un chemin donnant rue des Bleuets, afin de sécuriser le passage
- Pose de poubelles, allée Louison Bobet



Une barrière fort à propos dans un carrefour très fréquenté

Vous venez souvent nombreux lors des comités. Nous vous en remercions et nous nous efforçons de répondre le mieux possible à vos demandes. Ensemble nous devons, et nous pourrons, améliorer notre vie quotidienne.

Dans les prochains mois, plusieurs réunions seront programmées, dans les quartiers de la Brèche aux Loups, de l'Archevêché et de Belle-Croix, concernant les divers problèmes spécifiques de circulation.

### COMITES CONSULTATIFS DE QUARTIERS

SECTEUR	LIEU	CONSEILLERS	PROCHAINES PERMANENCES
Vieux Village Notre Dame	Mairie (Maison des Elus) Samedi 10h-12h	Marie TISSIER Chantal BOURLON	6-20 mars 3 avril 8-22 mai
Armainvilliers Belle-croix Brèche aux Loups	Conservatoire de musique Samedi 10h-12h	Stéphen LAZERME	6-20 mars 3 avril 8-22 mai
Archevêché - Gare	Espace COLUCHE Vendredi 19h-21h	Luc-Michel FOUASSIER Maryse DOUTRELANT	5-19 mars 2-30 avril 14-28 mai
Résidence Vincennes Anne Frank	CM Les Margotins Samedi 21h-23h lundi 10h30-12h	Jorge DOS SANTOS Muriel BARDON	6-20 mars 3 avril 8-22 mai 8-22 mars 5-26 avril 10-24 mai
La Doutré - Poirier Clos de la Vigne	Ferme de la Doutré Mercredi 10h-12h	Dominique BERNARD Michel CONCAUD	3-17 mars 7-28 avril 12-26 mai

Important : les personnes ne pouvant se rendre aux permanences de leur quartier en raison de leurs horaires, peuvent s'adresser à l'une des autres permanences.

La confirmation ou les modifications concernant ces réunions vous seront annoncées sur les cinq panneaux lumineux situés en ville.

## LA VERITE SUR « L'AFFAIRE DU CHATEAU »

**P**eut-être avez-vous lu ou entendu des propos alarmistes concernant un dossier que certains agitateurs politiques s'ingénient à vous présenter sous le prisme déformant du mensonge. Qu'en est-il réellement ?



L'école primaire Sainte-Thérèse, implantée dans notre ville depuis plus d'un siècle, se trouve dans des locaux mal adaptés et vétustes. A l'occasion de la mise en vente du château par ses propriétaires, Sainte-Thérèse a trouvé l'opportunité de se délocaliser sans pour autant quitter Ozoir-la-Ferrière. Ce dont nous ne pouvons que nous réjouir, car l'école primaire accueille bon nombre de nos enfants. Le projet sur le nouveau site se compose de la rénovation du château et de la construction d'un bâtiment scolaire. Un projet annexe prévoit des chambres d'étudiants ainsi qu'une résidence service (pour personnes âgées). L'ensemble vous sera prochainement présenté par l'établissement Sainte-Thérèse dans le cadre d'une concertation publique au cours de laquelle nous aurons tous à nous exprimer. Notamment en ce qui concerne la circulation des véhicules et le stationnement. Après avoir attaqué le projet sur la forme, l'opposition municipale vient, aujourd'hui, à préconiser l'achat du château par la municipalité et l'implantation d'une nouvelle mairie sur ce site.

Il est vrai qu'ils n'inventent rien car ils souhaitent le faire lors du précédent mandat. Cette idée est totalement déraisonnable. Jugez-en. L'investissement global devrait comprendre :

- L'achat du château ;
- La rénovation, absolument

nécessaire, des bâtiments existants ;

- La construction de bâtiments neufs pour permettre de loger la totalité des services administratifs, car les superficies disponibles, aujourd'hui, dans le château sont largement insuffisantes et inadaptées à cet usage.

Cet investissement s'élèverait à un coût estimatif de 11 millions d'euros (environ 72 millions de francs), C'est-à-dire 70 % du Projet de Ville, lequel se compose de :

- La Salle des Fêtes pour tous les Ozoiriens,
- Le nouveau gymnase, destiné aux sportifs et aux écoles de la ville,
- Le nouveau réfectoire et la bibliothèque de l'école de la Brèche aux Loups, pour apporter le bien être et la sécurité à nos enfants,
- La Maison de la solidarité, regroupant les actions sociales, améliorant ainsi l'efficacité des services aux habitants,
- La Salle polyvalente destinée aux anciens, comblera le manque d'un lieu de convivialité digne du respect que nous leur devons ;
- L'Extension de la Maison de la Petite Enfance, soulagera les mamans qui travaillent et assurera le bien être de nos tout petits ;

- L'Aménagement de la Place des Sports, pour créer un nouveau lieu de vie et l'embellir ;
- La Ferme Pereire, avec la création d'un Centre d'Exposition et d'un Théâtre compléteront la salle des Fêtes et le développement culturel d'Ozoir-la-Ferrière,
- Le Parc public, à l'emplacement de l'actuelle mairie, pour le plaisir et la détente de tous.

A savoir que l'opposition actuelle avait projeté de livrer ce terrain aux promoteurs, qui auraient ainsi bétonné en bordure de l'avenue du Général de Gaulle.

En conclusion, il faudrait, à écouter l'opposition, ne réaliser que 3 de ces 9 équipements importants, voire indispensables à nos concitoyens. Ou alors, sans y renoncer, il nous faudrait augmenter les impôts locaux de 29 % pour simplement l'achat du château, et de 100% pour y construire la Mairie. Soyez rassurés, nous sommes des gestionnaires de bon sens. Laissons les rêveurs à leurs rêveries, vous nous avez élus pour gérer les réalités. Nous vous avons promis de mener à bien ce projet de Ville sans augmentation d'impôts, et nous tiendrons nos promesses.

**MÉDECINE**  
HOSPITALISATION - CENTRE D'EXPLORATIONS FONCTIONNELLES  
CARDIOLOGIE - GASTRO-ENTEROLOGIE - PNEUMOLOGIE  
NEUROLOGIE - ONCOLOGIE ET TOUTES SPÉCIALITÉS

**CHIRURGIE**  
ADULTES ET ENFANTS  
TOUTES SPÉCIALITÉS  
URGENCES MAINS

**S.O.S. MAIN**

**LA FRANCIENNE CLINIQUE**  
Tél. : 01 64 43 43 00

**UNE ÉQUIPE DE PLUS DE 250 PERSONNES DONT 50 MÉDECINS À VOTRE DISPOSITION 24H/24**

y compris Radiologie Echographie Mammographie  
Scanner Angiographie Scintigraphie Laboratoire Kinésithérapie

**TOUTES URGENCES 24H/24 : 01 64 43 43 43**  
Centre d'urgences refait à neuf et homologué par le Ministère de la Santé

**Présence médicale sur place 24H/24**

16, avenue de l'Hôtel de Ville - 77340 PONTAULT-COMBAULT (50m de la mairie)  
Tél. : 01 64 43 43 00 (Accueil et Consultations) - Fax : 01 64 40 68 60  
ÉTABLISSEMENT CONVENTIONNÉ S.S. ET MUTUELLES

Le plus Grand Bloc Opérateur de l'Est Parisien

Plateau technique Ultra-Moderne accessible 24H/24

La seule unité homologuée de Réanimation Polyvalente Médicale, Cardiologique et Chirurgicale Privée de l'Est Parisien

Le plus Grand Centre de Chirurgie Ambulatoire homologué de l'Est Parisien

FEDERATION EUROPEENNE DES SERVICES D'URGENCES MAINS

Le seul Centre Urgences Mains Réimplantations 24H/24 de l'Est Parisien

Chambres refaites (TV Satellite...)

**NOUVEAU A PONTAULT**

**L'ARBRE À FRAISE**

**BOTTES A PRIX UNIQUE : 5€**

Bouquets - Compositions fleuries - Plantes...  
Objets décoratifs - Bougies "éternelles"  
Senteurs d'intérieur - Brumes d'oreiller...

RN4 (face Pier Import) - Tél. 01 60 28 87 64

**OZOIR 7 jours/7 URGENCES 24/24**

NOISY LE GRAND

NEUILLY/MARNE ROISSY EN BRIE BRY SUR MARNE

PONTAULT COMBAULT NEUILLY PLAISANCE GOURMAY

**AALISON AMBULANCE**

TIERS PAYANT

CHAMPS/MARNE VILLIERS/MARNE NOISIEL ETC...

PARIS BANLIEUE PROVINCE

27, AV. MASSENET 77330 OZOIR  
Tel./Fax : 01 60 34 30 78

Ambulance Agréée

## SALLE DES FÊTES ET DE SPECTACLES, PROMESSE TENUE



**P**romesse tenue, le projet d'Horizon 2000 pour Ozoir prévoyait : "d'étudier concrètement le projet d'une salle des fêtes".

Cette opération a été menée à bien et une belle salle, véritable salle de spectacles, voit le jour après de très nombreuses années d'attente. Tout le monde en rêvait, nous l'avons fait.

Ozoir-la-Ferrière, 11<sup>ème</sup> ville de Seine-et-Marne, par son nombre d'habitants était de façon aberrante dépourvue d'une salle des fêtes alors que d'autres communes beaucoup plus modestes en étaient dotées.

Jusqu'à ce jour, les grandes manifestations culturelles et artistiques se déroulaient en fonction de la disponibilité des différents gymnases de la ville, pénalisant souvent les sportifs et les scolaires. Aujourd'hui, une véritable programmation culturelle pourra être établie et un nouveau gymnase est en cours de construction. Il est à souligner que cet équipement est financé, comme nous l'avions également promis, sans hausse d'impôts, mais par une gestion rigoureuse et une recherche acharnée d'aides financières.

Le projet, refusé par les élus d'opposition, inscrit la

salle en centre ville avec un pourtour qualitatif, un accès facile, un stationnement adéquat et une zone environnementale agréable.

Le bâtiment comprend trois volumes : une grande salle accessible au public, un ensemble de loges et un espace rangement.

Une scène fixe de 120 m<sup>2</sup> permettra de présenter du théâtre, des concerts, des récitals...

L'accueil du public est assuré par un hall d'entrée vitré, suivi d'un vestiaire et d'un bar, permettant une attente agréable.

La zone spectateurs comporte un dispositif de chaises confortables permettant de modifier la disposition à volonté en fonction des spectacles. L'accueil en configuration courante est de 600 places assises.

Une cloison amovible permet de moduler l'utilisation de la salle et de créer des cheminements notamment pour les expositions.

Et pour terminer, une piste de danse de 100 m<sup>2</sup> au niveau du sol de la salle, vient compléter cet ensemble, avec des possibilités de spectacle dans le cadre de l'assistance.

Le 5 mars prochain nous vous convions à l'inauguration officielle de cette nouvelle salle, à 19h.

Le premier spectacle a eu lieu le samedi 7 février avec un concert de « Mélodies Andalouses » par l'Ensemble instrumental Jean-Walter Audoli, Orchestre de Chambre Régional d'Ile-de-France. Une première très courue puisque 300 spectateurs étaient au rendez-vous pour un programme coloré et festif.

Avec des œuvres célèbres telles que la « Carmen fantaisie » de Pablo de Sarasate (d'après Bizet) et « L'amour sorcier » de Manuel de Falla, ce sont la passion andalouse, la fougue gitane, le rouge et le noir, l'amour et la trahison qui ont conquis un public enthousiaste. Un enthousiasme auquel n'étaient pas étrangères la violoniste Stéphanie-Marie Degand et la comédienne Karine Leleu.



## FLOTTE DE BREST : UN PROGRAMME DÉCOIFFANT !

Le 10 novembre, salle du Carrousel, les Ozoiens ont été fidèles au rendez-vous de la Flotte de Brest.

Cette année l'orchestre avait invité un soliste, Hervé Guignier, clarinettiste et professeur au Conservatoire municipal Maurice Ravel d'Ozoir. Bien lui en a pris car dans le très enlevé « Concertino » de Carl Maria von Weber, nous avons pu apprécier et son talent et sa virtuosité. Quant à l'orchestre, fidèle à sa réputation d'excellence sous la direction de Claude Kismaecker, il nous a encore surpris notamment dans une « Mer » déchaînée de Claude Debussy ou dans le trop rare et rutilant « Presto Barbaro » de Leonard Bernstein, le célèbre chef d'orchestre et compositeur américain.



HERVÉ GUIGNIER ET CLAUDE KESMAECKER DANS LEURS ŒUVRES

## BERLIOZ À L'HONNEUR

Après son succès en février, Laura Agnoloni, accompagnée au piano par Michel Bouley, donnait son deuxième concert à Ozoir-la-Ferrière, le 17 octobre, en l'Eglise Saint-Pierre.

Pour célébrer le bicentenaire de la naissance d'Hector Berlioz, Laura Agnoloni nous a offert les célèbres « Nuits d'été », une œuvre magique,

dont elle a su nous transmettre toute l'émotion.

Étaient aussi au programme plusieurs classiques de l'opéra italien ainsi que des œuvres de Mozart, Gluck ou encore Bellini, son répertoire de prédilection où son sens de l'expression nous a pleinement convaincus.

## « MOLIÈRE EN PLEINE FORME »

Le samedi 22 novembre au C.C.L.O., Molière était de retour parmi nous. Assis tranquillement dans son fauteuil, l'air un peu ennuyé, il observe ses comédiens qui jouent rondement un conte. Et soudain l'inspiration revient au grand galop. En quelques jeux de costumes et avec beaucoup d'énergie et de générosité, les artistes ont fait naître devant nous un médecin imposteur très rusé.

Le célèbre texte de Molière a gardé sa fraîcheur, sa verve et nous parle encore de sujets d'une actualité toujours brûlante (sur les femmes battues notamment). Dans une mise en scène d'Hélène Laurca, la troupe de la Douce nous a montré à nouveau tout le talent et l'enthousiasme de jeunes artistes dont l'interprétation très rythmée était franchement jubilatoire.

## UN ORCHESTRE GONFLÉ À BLOC !

Le concert de Noël donné par l'orchestre du Conservatoire Maurice Ravel, le dimanche 14 décembre, nous a permis de mesurer tous les progrès accomplis. Autant individuellement que collectivement, l'orchestre a énormément gagné en précision et en dynamisme. Un travail forcément de longue haleine quand il s'agit de mettre au diapason les cinquante membres de l'ensemble, enfants ou adultes.

Sous la baguette de son chef, Bernard Descamps, les incontournables valse de Strauss en ce temps de Noël se sont une fois de plus taillées un joli succès, d'autant plus qu'elles ont bénéficié de l'élégante prestation des élèves de danse du C.C.L.O.

En prime, le chœur d'enfants du Conservatoire, dirigé par Edson Goncalves, et le toujours fringant ensemble de cuivres ont fait de ce concert un rendez-vous éclectique.

## IMAGES DU SPORT



ORIGINALITÉ ET REPRÉSENTATIVITÉ DE NOTRE PAYS ÉTAIENT LES MOTS D'ORDRE DU CONCOURS PHOTO SUR LE THÈME DE L'IMAGE SPORTIVE.

UN SUJET DIFFICILE QUE LES PARTICIPANTS SURENT POURTANT ILLUSTRER, CHACUN AVEC DES SUJETS ET UNE INSPIRATION TRÈS DIFFÉRENTS. LES VAINQUEURS, MADAME SYLVIANE THERIN, 1<sup>ER</sup> PRIX, MONSIEUR JULIEN FETON, 2<sup>E</sup> PRIX ET MADAME ANNA GERALDINI, 3<sup>ÈME</sup> PRIX, ONT REMPORTÉ UN CADEAU LUI AUSSI ORIGINAL ET MOTIVANT PUISQU'ILS PARTICIPERONT AU CONCOURS INTERNATIONAL ORGANISÉ L'AN PROCHAIN À SWORDS, NOTRE VILLE JUMELÉE D'IRLANDE.

**Modern' Confort**  
**ENTRETIEN DE CHAUDIÈRES À GAZ**  
 Chauffage - Plomberie  
 Sanitaire - Carrelage  
 Salles de bains

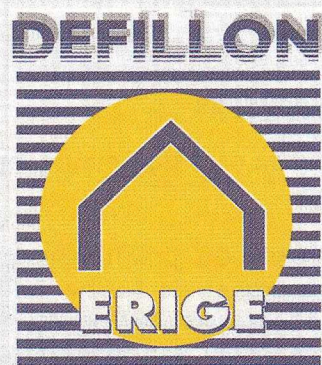
27, av. de la République - 77340 Pontault-Combault  
 Tél. : 01 60 28 50 37  
 Fax : 01 60 29 14 54

*Office Central de  
 Restauration Scolaire*

Spécialisé dans les repas pour enfants  
 Gestion de restaurants scolaires  
 Repas individuels pour collectivités

Tél : 01 64 40 19 90  
 Fax : 01 64 40 17 12  
 Z.I. - 12, Rue Louis Armand  
 77330 OZOIR-LA-FERRIERE

**NOUS CONSTRUISONS VOTRE AVENIR**



ENTREPRISE GENERALE DE CONSTRUCTION

26-28, avenue Eiffel - ZAC Eiffel - B.P. 46 - 77220 GRETZ ARMAINVILLIERS  
 Tél. : 01 64 42 58 58 - Fax : 01 64 42 58 59

- 1er gestionnaire de **réseaux de chauffage urbain** en Europe.
- 1er exploitant européen d'**installations thermiques**.
- Partenaire des plus grands groupes européens pour la gestion de leurs **utilités et fluides industriels**.
- L'un des premiers acteurs en Europe pour la **cogénération et la production décentralisée d'électricité**.
- Parmi les premiers opérateurs européens de **facilities management** des sites industriels et tertiaires.



Centre Ile-de-France Est  
 6, rue de la Marnière - ZAC St Christophe - 91800 BOUSSY SAINT ANTOINE  
 Tél. 01 69 00 11 02 - Fax 01 69 00 11 23



**SIDA : L'IGNORER,  
 C'EST DÉJÀ L'APPROCHER !**

**L**e SIDA se transmet-il par la salive... La contraception permet-elle de s'en protéger... Existe-t-il un vaccin contre le SIDA... Y a-t-il des médicaments pour soigner cette maladie ? Comme nous, les jeunes disposent de beaucoup d'informations sur ce virus mais derrière cette abondance, de nombreuses questions restent en réalité en suspens ou font l'objet de fausses réponses.

Du 24 novembre au 4 décembre, le Point Information Jeunesse de l'association Prévenir a organisé avec plusieurs partenaires une campa-

gne contre le SIDA dans les collèges et le lycée d'Ozoir.

Cette opération a permis d'informer les jeunes sur cette maladie et d'engager avec eux un débat qui se poursuit encore aujourd'hui.

Tordre le cou aux idées reçues et tendre l'oreille aux vraies informations... c'est ainsi que l'on pourrait résumer l'ambition de cette campagne d'information auprès des jeunes Ozoiens.

Toutes les classes de troisième à la terminale du lycée Lino Ventura et les élèves de troisième du « campus » ont donc bénéficié de modules d'une heure et demie durant lesquelles ils ont pu écouter un exposé sur ce sujet puis, avec l'aide de supports interactifs, entamer un débat avec des adultes.

« Nous avons fait venir ou intervenir des partenaires qui connaissent bien ce fléau » explique Nathalie Boury, coordinatrice de cette opération. L'association AIDES 77, l'infirmière scolaire, l'association Olympio (qui a conçu des supports interactifs et pédagogiques...) et les responsables des établissements scolaires ont mené conjointement cette campagne qui a rencontré un véritable succès.

Patrice Touillet, coordinateur de Prévenir explique aussi que ce type d'événement se prolonge aussi après son terme puisque des collégiens et des lycéens viennent par la suite dans les locaux de l'association pour continuer à s'informer, parler ou bénéficier d'un accompagnement.

**LA LUMIÈRE DE CÎTEAUX**

Du 3 au 19 décembre au Centre Municipal « Les Margotins », l'exposition « La lumière de Cîteaux », illustre la passion d'un homme pour l'art cistercien. A travers plus de 150 photographies et de nombreux textes, Jean Perraut, ancien architecte, nous a présenté deux merveilles de l'art roman français : les abbayes cisterciennes du Thoronet et de Fontenay.

L'art cistercien et le moyen-âge recèlent tant de merveilles ! Des enluminures aux ferronneries, les artistes des temps passés ont créé de nombreuses œuvres, aujourd'hui disparues. Les constructions architecturales sont les principales œuvres à avoir traversé le temps. De l'architecture romane civile, il ne nous reste que peu de traces. Seules les architectures religieuses et militaires sont arrivées

jusqu'à nous : églises et châteaux nous révèlent leur beauté inaltérée !

Cette exposition vous a invité à un voyage à travers le temps. Elle vous a fait découvrir ou redécouvrir, nous l'espérons, une partie de notre histoire et de celle de l'Europe.

**STAGES DE TOUSSAINT**



Mme Fleck, adjointe au Maire, chargée de la Jeunesse.

**S**uite au succès des stages sportifs proposés aux jeunes pendant l'été 2003, la municipalité a décidé de les reconduire pendant les vacances de Toussaint et de février. C'est ainsi qu'une centaine de jeunes Ozoiens a pu pratiquer football, basket, poney ou encore s'initier à l'informatique ou à la plongée.

Les stages, à dominante thématique, permettaient en outre de participer à des animations diverses : tournois de jeux vidéo, crêpes parties, randonnées, piscine, ping-pong, roller... Suscitant un réel intérêt chez nos jeunes, ces stages devraient être programmés à chaque vacances scolaires. Alors n'hésitez pas à vous renseigner en Mairie au : 01 64 43 35 50.

## LE BŒUF DANS NOS CANTINES

**E**n novembre 2001, comme dans de nombreuses villes, la viande de bœuf était retirée des cantines d'Ozoir, en vertu du principe de précaution.

Depuis, l'Etat a instauré de nombreuses mesures : contrôles systématiques à l'abattage, interdiction des farines animales, amélioration de la traçabilité... Parallèlement, la filière bovine a développé une démarche de transparence de la qualité. Ces actions ont conduit la plupart des villes à réintroduire la viande bovine à la rentrée 2002.

Souhaitant associer les Ozoiens à la prise de décision, le Maire, Jean-François Oneto, avait sollicité l'avis des parents d'élèves en octobre 2001. Malgré une majorité

de réponses favorables, le nombre de suffrages exprimés était insuffisant pour étayer une décision. C'est pourquoi un débat a été organisé, en février 2003, avec les meilleurs experts français afin de nous éclairer sur les risques actuels. Après une nouvelle enquête, la Commission Municipale des menus s'est prononcée à l'unanimité, le 9 septembre dernier, pour la réintroduction des viandes de bœuf et de veau en raison de leurs apports protéiques.

Le bœuf a donc été réintroduit dans les menus de cantines scolaires en octobre 2003. A cette occasion, des contrôles rigoureux et réguliers déjà effectués sur les repas servis seront renforcés.

## LE GOÛT EN FÊTE

**C**omme l'an dernier, Ozoir-la-Ferrière s'est associée à la semaine nationale du goût, du 13 au 19 octobre.

Dans les écoles, différents travaux ont été réalisés sur les saveurs (le sucré, le salé, l'acide...), l'équilibre et les groupes alimentaires, la découverte des fromages et pains. Certaines classes ont goûté aux produits d'une ferme ou ont été accueillies dans deux restaurants d'Ozoir.

Au Ferrière, le chef, M. Mirecourt, Melle Descadetillas et l'équipe avaient concocté des sauces, épices et desserts. Par des jeux, les enfants découvraient les divers ingrédients des plats. Les enfants, ainsi que les enseignants, furent à la fois surpris et

enchantés de pouvoir reconnaître et de différencier autant de goûts.

Au Pavillon Bleu, hôtel-restaurant gastronomique deux étoiles, Mme Ferrière, la gérante, le chef et son équipe, avaient préparé des tartes aux goûts variés. La visite des cuisines a ensuite émerveillé les enfants.

Dans les cantines, le thème était les apports nutritionnels. L'Office Central de Restauration Scolaire, le prestataire actuel, a servi tous les jours un menu comportant une prédominance nutritive : menu « calcique », « glucidique » ...

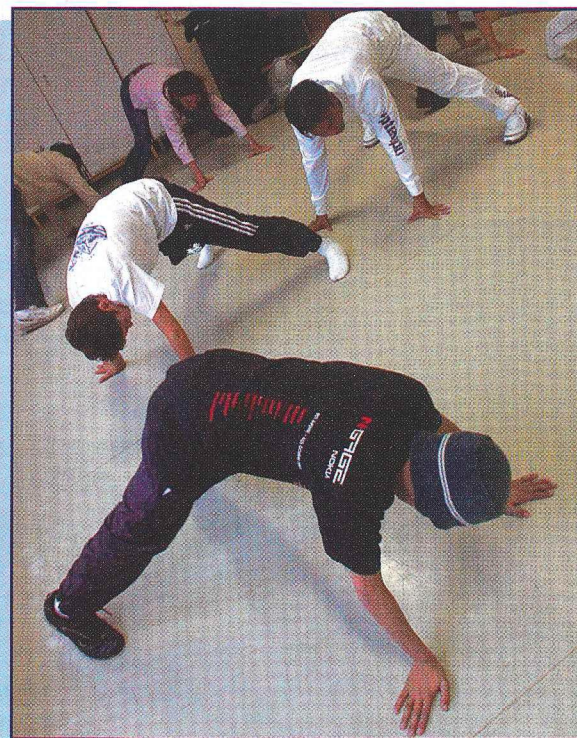
Aux centres de loisirs et aux accueils, étaient proposés des jeux du type « kimgoût » et des « petits déjeuners découverte » où les parents étaient aussi invités. Enfin des groupes se sont rendus à la Cité des Sciences pour un atelier sur le goût.

## CAPOEIRA POUR LES 12-15 ANS

**L**ors des vacances de Toussaint, ouvrait le premier séjour du nouveau centre de loisirs de la Brèche aux Loups, destiné aux 12-15 ans.

Des activités variées et motivantes (initiations hip-hop, capoeira, base-ball, sorties diverses...) ont remporté la plupart des suffrages auprès de jeunes issus de quartiers et de milieux différents. A Noël, un séjour tout aussi attractif était à nouveau proposé, avec des activités renouvelées comme le théâtre, le bowling, la pâtisserie ou encore une grande sortie à Disneyland Paris. Tous les jeunes sont repartis avec le désir de poursuivre leurs activités lors des prochaines vacances. Nous vous rappelons que le programme des activités du centre est consultable sur notre site Internet, à l'adresse suivante : [www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr](http://www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr).

Les inscriptions sont prises aux services des régies. Le séjour de Pâques aura lieu du mardi 13 au vendredi 23 avril.



## LA CARTE BLEUE À LA MAIRIE

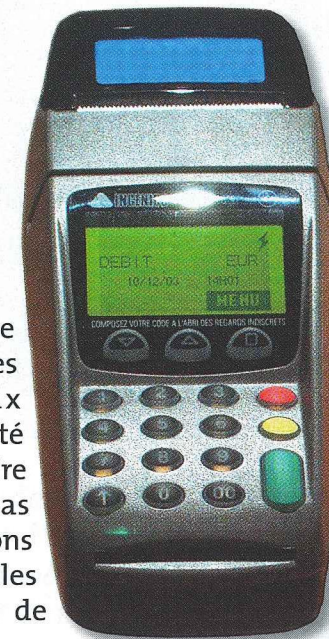
**L**es services municipaux se mettent à la carte bancaire

Depuis le début novembre 2003, tous les usagers des services municipaux payants ont la possibilité d'utiliser leur carte bancaire pour régler les repas de cantine, les inscriptions aux centres de loisirs, les cours du conservatoire de musique...

Le service des régies, où sont effectués les paiements, est ainsi l'un des premiers en France à être équipé d'un terminal Carte Bleue pour l'ensemble des transactions.

Seule contrainte, les règlements s'effectuent par tranche minimale de 15 €. Cependant, en cas de crédit inutilisé, les sommes sont reportées d'un mois sur l'autre.

Cette évolution répond à une demande des usagers qui trouvaient souvent contraignant le recours au bon vieux chèque.



## L'INFORMATIQUE À L'ÉCOLE

**D**epuis plusieurs années, la Ville d'Ozoir équipe ses écoles, maternelles et élémentaires, en matériel informatique. La démarche s'est accélérée pour compléter et moderniser le parc d'ordinateurs.

Aujourd'hui, presque toutes les écoles disposent d'équipements adaptés à leurs besoins. Il a été mis à disposition à chacun des directeurs des écoles élémentaires, un PC, une imprimante et un accès à Internet. L'équipement des écoles maternelles est en cours. Dans toutes les écoles élémentaires, les élèves bénéficient de plusieurs PC et d'une imprimante.

Des équipements particulièrement appréciés, notamment pour les apprentissages fondamentaux : connaissance du matériel, bases du traitement de texte... Ces enseignements sont d'ailleurs sanctionnés en C.M.2 par un « Brevet Informatique et Internet » obligatoire.

Le service informatique municipal, qui gère ces installations, met également à disposition des établissements un certain nombre de logiciels qui complètent les dotations de l'Education Nationale. La Halle Informatique Municipale, située à l'école Belle-Croix, vient en complément, pour des applications plus poussées.

## BRANCHEZ-VOUS INTERNET !

Revoilà la Fête de l'Internet ! Du 31 mars au 4 avril, la Halle Informatique Municipale vous proposera un programme d'animations pour aborder le printemps sous un angle très numérique. Bientôt tous les détails sur notre site, [www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr](http://www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr)

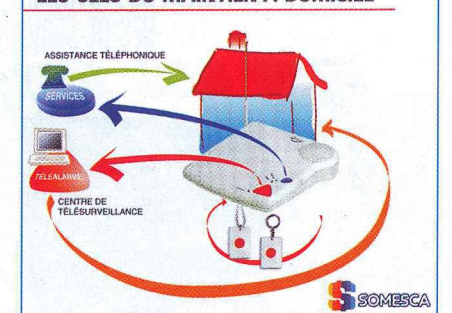
## TÉLÉSURVEILLANCE : LA PROTECTION À DISTANCE.

**L**a télésurveillance constitue un moyen efficace pour protéger les personnes et les biens. Elle permet de mobiliser en cas de besoin les services adéquats et compétents.

La télésurveillance est devenue un outil complet pour assurer la protection des personnes et des biens. A la base de ce système, une simple borne reliée, via votre ligne téléphonique, à un centre de télésurveillance.

Pour des personnes âgées ou ayant besoin d'une assistance particulière, le port d'un déclencheur permet en cas de nécessité, et sur simple appui d'un bouton, d'être mis en relation automatique avec le centre. Celui-ci prend contact avec la personne en difficulté, analyse le besoin d'aide et mobilise, si nécessaire, le ou les services adéquats (pompiers, Samu, forces de l'ordre...). La télésurveillance permet aussi de protéger votre domicile. L'installation de détecteurs dans les endroits appropriés garantit une bonne surveillance.

### LES CLÉS DU MAINTIEN A DOMICILE



Renseignements :  
Somesca,  
Madame Bradin :  
Tél. : 01 60 18 55 55

**à OZOIR**

**au Pavillon bleu**  
Logis de France

*une Table Gastronomique*

Menu à partir de 23 €  
et du lundi au jeudi,  
un **BUFFET à volonté "au coin du feu" 11 €**

Tél. 01 64 40 05 56  
http://www.aupavillonbleu.com

**Casa LUBE Design**

Cuisines - Salle de bains  
Rangements

20, bis avenue du Général Leclerc - 77330 Ozoir La Ferrière  
☎ 01 60 34 55 55 - Fax : 01 60 34 55 56  
E-mail : casalube@wanadoo.fr



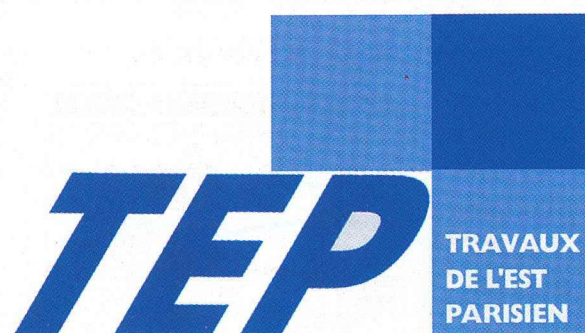
ALPHA T.P.

## TRAVAUX PUBLICS

1, rue Léonard de Vinci - BP N°106  
Z.I. La Haie Passart - BP 106 - 77253 BRIE-COMTE-ROBERT CEDEX

Tél. 01 64 05 29 66 +  
Télécopie 01 64 05 82 01

RCS MELUN B 327 880 779



**ASSAINISSEMENT • VOIRIE**  
**TRAVAUX PUBLICS**  
**ET PARTICULIERS**  
**TERRASSEMENTS**

**Z.A. Lavoisier - 2, rue Lebon**  
**77220 PRESLES EN BRIE**  
**Tél./Fax : 01 60 02 51 15**

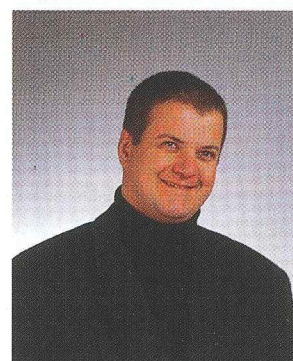
## LES MARGOTINS : UN NOUVEL ÉLAN



**L**e Centre Municipal des Margotins est en pleine mutation. Avec l'arrivée de **Christophe Paillargue**, son nouveau directeur, l'occasion a été saisie de relancer et de réorienter les activités.

### UN CENTRE MUNICIPAL POUR TOUS

**L**e centre des Margotins est une structure agréée par la C.A.F. et la fédération des centres sociaux. C'est une structure de proximité, polyvalente, dont la vocation est de favoriser les rencontres entre les habitants, de soutenir les familles et les personnes en difficultés, d'animer la vie sociale, notamment en accueillant les associations.



Depuis quelques mois, la municipalité, représentée par **M. Pascal FROUIN**, Adjoint chargé du secteur social, s'est investie dans la redéfinition de ses grandes orientations. L'élaboration de ce nouveau « projet social » a fait l'objet d'une vaste concertation avec les différents partenaires du centre, habitants, associations, professionnels. Un maître mot pour donner un nouvel élan aux Margotins : l'ouverture à tous et pour tous de la structure.

### UN BILAN PLEIN D'ESPOIR

**I**l s'est tout d'abord agité de dresser un bilan aussi juste que possible de l'activité menée jusqu'alors. En début d'année 2002-2003, le Centre Municipal des Margotins s'était donné de multiples objectifs : mieux répondre aux attentes des habitants, améliorer

l'accueil et l'information, réorganiser le secteur enfance, continuer à structurer le secteur Animation Femmes Familles, renforcer l'animation et la participation de tous.

Si certains ont été atteints, comme la réorganisation des secteurs, d'autres sont encore à parfaire. Le centre souhaite continuer à s'ouvrir sur la Ville et à offrir le maximum d'informations au public.

### LES NOUVELLES ORIENTATIONS

**A**fin de faciliter la participation des habitants et des associations du quartier mais aussi de l'ensemble de la Ville, le règlement intérieur ainsi que les statuts du comité d'animation seront révisés. Le centre souhaite renforcer et développer ce comité et en faire l'acteur principal de la participation.

Toujours dans cette optique, l'axe culturel sera redynamisé : des expositions ou des manifestations contribueront à valoriser l'image du centre. L'objectif est aussi de mettre les talents locaux en valeur.

Les échanges avec les habitants et les rencontres avec les partenaires ont mis en évidence la nécessité d'accompagner les parents dans leurs difficultés quotidiennes.

La création et l'animation d'un réseau de soutien à la parentalité est un objectif majeur du centre.

L'ensemble de ces objectifs est en cours de validation en concertation avec les différents partenaires du centre. D'ores et déjà, les moyens importants mis à disposition du centre en termes de personnel, en plus de son nouveau directeur, illustrent la volonté de donner aux Margotins les outils de son ambition.





**Tropiques Diffusion**  
  
**Spécialités Antillaises**  
**Traiteur J.M Floro**

Organise vos réceptions, mariages, lunchs, vins d'honneur, repas d'affaires, cocktails, buffets.

A votre disposition, une large gamme de produits très appétissants : acras de morue, petits boudins, crabes farcis, navettes, pains surprise, canapés...

Livraison ou mise à disposition dans nos locaux de buffets créoles et de buffets campagnards.

8, rue Lavoisier - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
 Tél. 01 60 02 89 92 - 01 64 40 11 28  
 Fax : 01 60 02 55 06 - tropiques-diffusion@wanadoo.fr

  
**HERKRUG ÉTANCHÉITÉ**

➤ ÉTANCHÉITÉ	➤ BARDAGE
➤ TERRASSE	➤ DÉSENFUMAGE
➤ ISOLATION	➤ COUVERTURE
➤ BAC ACIER	➤ SHINGLE

6, rue du Moulin à Vent  
 ZAC - 77166 GRISY SUISNES  
 Tél. 01 64 05 90 08  
 Fax : 01 64 05 95 19

————— SARL au capital de 120.000 € —————

**Entreprise**  
**GOTTI Jean-Jacques**  
**Terrassement - Travaux Publics**

Tél/Fax : 01 64 05 91 17  
 Port : 06 08 51 73 77

5, rue du Gal de Gaulle - CORDON - 77166 Grisy Suisnes

**LE MINIBUS VA PLUS LOIN**    **SUCCÈS POUR LES COLIS DE NOËL**

Le service de minibus assuré par le C.C.A.S. offre une nouvelle desserte depuis le début de l'année.

Il ne se contente plus de desservir Ozoir mais il emmène, à présent, les personnes, préalablement inscrites et souhaitant rendre visite à des malades ou des pensionnaires, à l'hôpital, à la clinique ou à la maison de retraites de Tournan, tous les lundis après-midi ainsi qu'au centre médical de Forcilles, près de Lésigny, tous les jeudis après-midi. Le prix est de 1 € l'aller-retour, quelle que soit la destination. Enfin, le minibus dessert le Centre Commercial de Carrefour, une fois par mois.

Cette année encore, les colis de Noël ont fait des heureux. Début décembre, 505 colis ont été soit distribués, soit retirés au C.C.A.S pour 625 personnes au total qui s'étaient préalablement inscrites. Le colis de Noël 2003 comprenait un repas complet, avec notamment un bloc de foie gras de canard, une bouteille de Bordeaux, une poularde aux cèpes, des petits fours au beurre, un sachet d'oranges confites, un cadeau.

**Des numéros d'urgence sous la main**

Fin novembre, une plaquette comprenant les principaux numéros de téléphones utiles (urgences, santé, aide, services municipaux...) a été réalisée. Destinée notamment aux personnes âgées de la commune, cet aide-mémoire leur permettra de leur éviter des recherches parfois laborieuses. La plaquette est disponible en Mairie.



**LA GALETTE DES MARGOTINS**

LE 9 JANVIER, LE COMITÉ D'ANIMATION DU CENTRE MUNICIPAL DES MARGOTINS OFFRAIT LA TRADITIONNELLE GALETTE DES ROIS À L'ÉQUIPE DU CENTRE ET AUX DIVERS INTERVENANTS. UNE RENCONTRE SYMPATHIQUE POUR BIEN COMMENCER L'ANNÉE 2004. C'ÉTAIT AUSSI, POUR CHRISTOPHE PAILLARGUE, DIRECTEUR DES MARGOTINS, L'OCCASION DE REMERCIER CHALEUREUSEMENT L'ENSEMBLE DES TRÈS NOMBREUX BÉNÉVOLES CONTRIBUANT TOUTE L'ANNÉE, PAR SON IMPLICATION SANS FAILLE, AU FONCTIONNEMENT DE LA STRUCTURE. UN HOMMAGE MÉRITÉ ET PARTAGÉ AVEC LES DIFFÉRENTS PARTENAIRES ET LES SERVICES MUNICIPAUX QUI ACCOMPAGNENT ET SOUTIENNENT LES PROJETS.

**Enquête**

Vous éprouvez des difficultés à vous déplacer.

Quelles qu'en soient les raisons, accident, handicap... vous pouvez vous faire connaître auprès des services municipaux à l'aide de ce coupon.

Cette enquête nous permettra de mieux appréhender vos besoins et de nous aider à mieux les satisfaire.



- Nom .....
- Prénom .....
- Adresse.....

A retourner à la Mairie d'Ozoir-la-Ferrière : 43, avenue du Général de Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière

## LE POINT INFORMATION JEUNESSE (P.I.J.)



Labellisé par le  
Ministère de la Jeunesse,  
de l'Éducation Nationale  
et de la Recherche, le P.I.J.  
accueille tous les jeunes  
entre 12 et 29 ans.

Le P.I.J. donne des informations pratiques dans les domaines suivants : études, métiers, emploi, formation continue, vie quotidienne, Europe et pays étrangers, loisirs, vacances, sports.

L'accueil y est libre, anonyme et gratuit. Des informateurs jeunesse orientent les recherches. Le P.I.J. propose au public des services accessibles uniquement dans le cadre d'un projet : atelier Internet (recherche documentaire pour un exposé scolaire, emploi, projet vacances...), rédaction de CV et lettres de motivation (sous 48 h).

Le P.I.J. organise des opérations spécifiques, sur des thèmes tels que la sécurité routière, les jobs d'été, la santé... et participe également à des actions telles que le salon « Un jeune, un métier, un avenir », organisé par la Mairie en partenariat avec la Mission Locale.

### Situation géographique :

Le P.I.J. est géré par l'association Prévenir :  
Ferme du Presbytère - Rue de la Verrerie  
(derrière le cinéma Pierre Brasseur) 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. 01 60 02 51 24  
<http://prevenir.asso.free.fr>  
E-mail : [prevenir.asso@free.fr](mailto:prevenir.asso@free.fr)

### Horaires d'ouverture au public :

Lundi et mercredi 9 h - 12 h et 14 h - 18 h  
Mardi et jeudi 14 h - 18 h  
Vendredi 9 h - 12 h et 14 h - 17 h



## ENTRAÎNEMENT DES JEUNES ESCRIMEURS DE LIGUE DE L'ACADÉMIE DE CRÉTEIL

Les 13 et 14 décembre derniers, les fines lames de l'Académie de Créteil s'étaient données rendez-vous au Gymnase Jaques Anquetil pour la plus importante compétition de nos petits Ozoiriens. Quelques 316 jeunes âgés de 8 à 14 ans (issus des départements du 93, 94, et bien sûr, du 77), se disputèrent la première place avec le fleuret pour seule arme.



### JUDO

Le 18 janvier 2004, se déroulait toute la journée, au gymnase André Boulloche, la grande compétition inter-clubs de la saison de judo. Vingt-cinq équipes participaient à cette rencontre au cours de laquelle les seniors d'Ozoir se sont adjugés une belle seconde place derrière Le Plessis-Trévisé. Les autres équipes d'Ozoir ont décroché deux troisièmes places, dans les catégories cadets et minimes. Des résultats qui témoignent, si besoin en était, de la bonne santé du club.



## LE CHEVAL POUR PASSION FOCUS SUR LE CERCLE HIPPIQUE DE LA BRÈCHE AUX LOUPS

**L**E CERCLE HIPPIQUE DE LA BRÈCHE AUX LOUPS ACCUEILLE DES CAVALIERS DE TOUS LES ÂGES ET DE TOUS NIVEAUX MAIS QUI PARTAGENT LA MÊME PASSION POUR L'ÉQUITATION. SOUS L'AUTORITÉ BIENVEILLANTE DE SA NOUVELLE GÉRANTE (VOIR ENCADRÉ), CINQUANTE CHEVAUX SONT PRÉSENTS DANS CE CERCLE RÉPUTÉ POUR SA QUALITÉ.

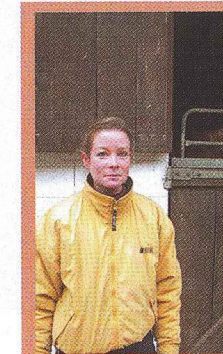
« Nous avons deux activités principales, explique Sandrine Mitoire, la responsable du cercle hippique, la formation et la pension de chevaux ».

Près de 200 élèves viennent donc à la Brèche aux Loups, chaque semaine, pour apprendre à trotter, galoper, franchir des obstacles. Toutes les montures étant des chevaux, l'âge minimum d'admission est de 7 ans. Mais hormis cette restriction, tous les cavaliers sont acceptés pour partager le plaisir de monter à cheval, d'apprendre les techniques et de progresser ou de se promener le dimanche en forêt.

« Notre centre est ouvert à tous, précise Sandrine Montoire, mais c'est d'abord un centre de formation et tous les ans nous faisons passer « les Galops » qui permettent d'évaluer et de récompenser le niveau de chaque cavalier ». Le centre organise aussi des compétitions avec d'autres cercles hippiques de la région avec qui les échanges sont nombreux et excellents.

La moitié des chevaux du centre sont confiés en pension par leurs propriétaires. Le cercle hippique se charge de les entretenir, de les monter si cela est nécessaire, pour que leurs propriétaires puissent partir avec eux en toute tranquillité dans les forêts environnantes.

Toutes ses activités nécessitent beaucoup de travail pour les trois salariés. Les vacances et les temps libres sont rares car les chevaux nécessitent une présence de tous les jours. Mais quand on a le cheval pour passion, il est aisé de garder le pied à l'étrier.



### 28 ans et déjà en selle !

Sandrine Mitoire était prédestinée à un avenir brillant mais plus classique que celui qu'elle vient de se construire. Diplômée d'une école de commerce, elle s'ennuyait un peu dans son travail de spécialiste marketing. Mais sa passion pour le cheval a rencontré la chance en la personne de M. Debouzy, fondateur et propriétaire du Cercle Hippique de la Brèche aux Loups depuis trente ans. Celui-ci aspirait à une retraite bien méritée mais ne trouvait pas de repreneur et comme Sandrine pratiquait l'équitation dans son cercle hippique, ce qui devait arriver... arriva, au grand galop. L'enthousiasme de l'une et l'expérience de l'autre ont permis d'organiser une « succession » réussie. Désormais Sandrine Mitoire dirige une entreprise de trois salariés et s'occupe de cinquante chevaux, parfois encore aidée par M. Debouzy qui lui transmet son savoir-faire.

## LES ARCHERS D'OZOIR, CONCOURS EN SALLE 2003

**C**OMME CHAQUE ANNÉE, DEPUIS MAINTENANT 6 ANS, LES ARCHERS D'OZOIR ORGANISAIENT, LE SAMEDI 15 ET LE DIMANCHE 16 NOVEMBRE, LEUR CONCOURS EN SALLE, QUALIFICATIF POUR LES CHAMPIONNATS DE FRANCE.

La réputation de cette compétition étant maintenant bien établie et il fallut proposer 5 départs sur ces deux jours pour permettre aux 226 concurrents inscrits de tirer.

Un fort désir de revenir à l'archerie d'origine (celle des archers d'Azincourt et de Robin des Bois) se manifestant dans ce sport, un classement spécifique fut déterminé pour les arcs droits. Cette discipline, pratiquée largement parmi les archers de Seine-et-Marne, bénéficie actuellement d'une grande sympathie et de nombreux compétiteurs s'inscrivent spécialement pour cette occasion.

Après ces deux journées d'intense compétition arriva le moment des classements et des récompenses. Le dimanche soir, à 19 heures, la cérémonie de remise des prix présidée par Jean-François Oneto, Maire d'Ozoir-la-Ferrière, assisté de nombreux adjoints, ainsi que des représentants de la V.S.O.P.

se déroula à la grande satisfaction des primés. Les élégants trophées choisis par le Président des Archers d'Ozoir, Alain Dath, furent très appréciés par leurs détenteurs et provoquèrent quelques regrets chez ceux qui les avaient manqués cette année. Tout s'effaça autour du pot de l'amitié et dans la perspective du prochain tournoi.

### Le palmarès :

#### Arcs classiques.

Virginie LAFORGE, 3ème Cadet Dames  
Marie-Laure BEAUNEE, 3ème Vétéran Dames  
Francis DELATTRE, 2ème Vétéran Messieurs  
Virginie LOTH, 3ème Promo Dames

#### Arcs droits.

Dominique DUVOUX, 2ème Senior Dames  
Jocelyne BIASIN, 3ème Senior Dames

#### Compound.

Virginie ROZENZVEIG, 2ème Senior Dames  
Josselin LOBJOIE, 2ème Junior Homme  
Mikaël BAUCHY, 1er Cadet Homme

# Domaine de Lipica

## les Ecuries Coulée Verte

- Commerce chevaux et poneys
- Achats Ventes
- Pension poneys et chevaux
- Travail du cheval
- Sortie en concours

Contactez Franck Blanc :  
06 07 97 08 16

1, rond-point du Manège - 77330 Ozoir la Ferrière

**3.E.M**  
ÉCOLE  
D'ÉQUITATION  
EMMANUEL  
MARGARITA

- Instruction
- Stages
- Pensions et demi-pensions chevaux
- Leçons particulières
- Fermé le mardi

Contactez Emmanuel Margarita :  
06 15 10 12 86

# Ozoir Auto-école

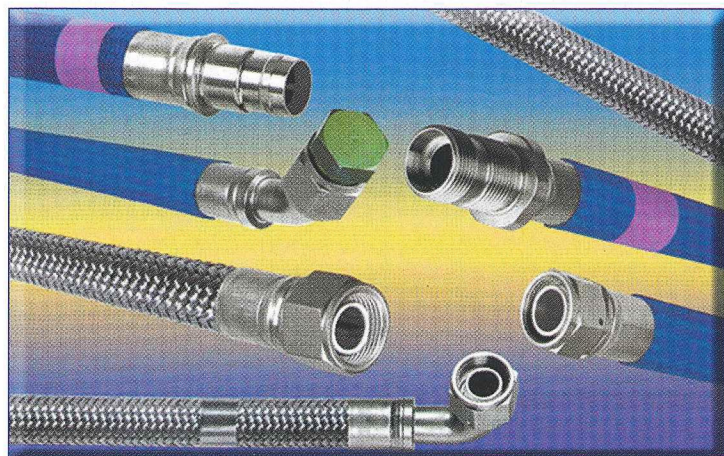
Permis B - Conduite accompagnée - Perfectionnement



Cours de codes (Diapos / Vidéo / DVD) du mardi au samedi

**Tél. : 01 64 40 45 34**

**52, avenue du Général Leclerc - 77330 Ozoir**



**titeflex** EUROPE  
Total  
Hose  
Technology

FLEXIBLES Ame : PTFE • Tresses : INOX, KYNAR®, NOMEX®, KEVLAR

Convolutés & extrudés • Extrolutés

Raccords : STANDARDS & SPÉCIAUX • DN : 3 à 100mm

PN : 10 à 660 bars • Température : -73° à +260°C

B.P. 73 - 77833 OZOIR-LA-FERRIÈRE CEDEX

Tél. : 33 01 60 18 52 00 - Fax : 33 01 64 40 23 37

[www.titeflex.fr](http://www.titeflex.fr)

## AU BOUT DE L'ENDURANCE

Pour certains, les 24 heures de natation ne sont pas seulement l'occasion de participer au Téléthon, mais aussi de se lancer un pari, certes démesuré, mais mûrement préparé.

Ainsi France Parnière et Nicolas Figueiredo sont partis pour un parcours non-stop qui devaient les mener, pour l'une à parcourir 40 km (soit 1 700 mètres par heure), et pour l'autre à un abandon prématuré en raison de problèmes gastriques. Mais quel que soit le résultat, saluons la performance de ces deux nageurs habitués de l'ultra longue distance.

Un grand bravo aussi aux 358 autres nageurs qui se sont associés à cette manifestation.



Les vainqueurs de ce Grand Prix lors de la remise des récompenses. Photo : D. R.

## GRAND PRIX

Le Grand Prix national poneys d'Ozoir s'est déroulé les 20 et 21 décembre au centre Lipica. Neuf épreuves, plus de 400 engagés, de nombreux lots, il n'en fallait pas plus pour que cette rencontre se transforme en beau succès. L'association du Pony Club d'Ozoir est d'ailleurs coutumière du fait et bien entraînée puisqu'elle accueille régulièrement des compétitions. Au calendrier cette année, la finale des championnats Ile-de-France, les 8 et 9 mai et la première finale de coupe de France en décembre, précisément dans le cadre de ce Grand Prix. Un défi qui, soyons-en sûrs, ne lui posera aucun problème !

## OZOIR PLONGÉE FAIT NAGER LES ADOS



Le club Ozoir Plongée s'est récemment enrichi d'une section « ados » destinée aux 14-17 ans. Au total, avec la section « enfants » déjà existante, 35 jeunes de 8 à 17 ans font partie du club.

Au printemps l'an dernier, 9 enfants ou ados et 7 adultes découvraient et appréciaient les exceptionnels fonds marins de Safaga, en Egypte. Pour les enfants n'ayant pas participé à ce voyage, un second voyage était organisé en Bretagne, à l'île Grande. L'eau était évidemment un peu plus fraîche...

Une opération rendue possible par les sponsors : Mme Beauvais, Nouvelle pharmacie de la Source, M. Santos, Sanitaires de la Brie, M. et Mme Milnier, Le Temps des Fleurs, Géo-Experts, M. et Mme Bertreau, Imprimerie Bertreau-Chauvat, M. Tantarelli, Decathlon Pontault-Combault, M. Jean-Luc Delandes, SNVB Ozoir, Fadis-Archimède, M. Dos Santos et M. Beckart, Office Municipal de Pontault-Combault. Ils en sont chaleureusement remerciés ainsi que tous les encadrants.

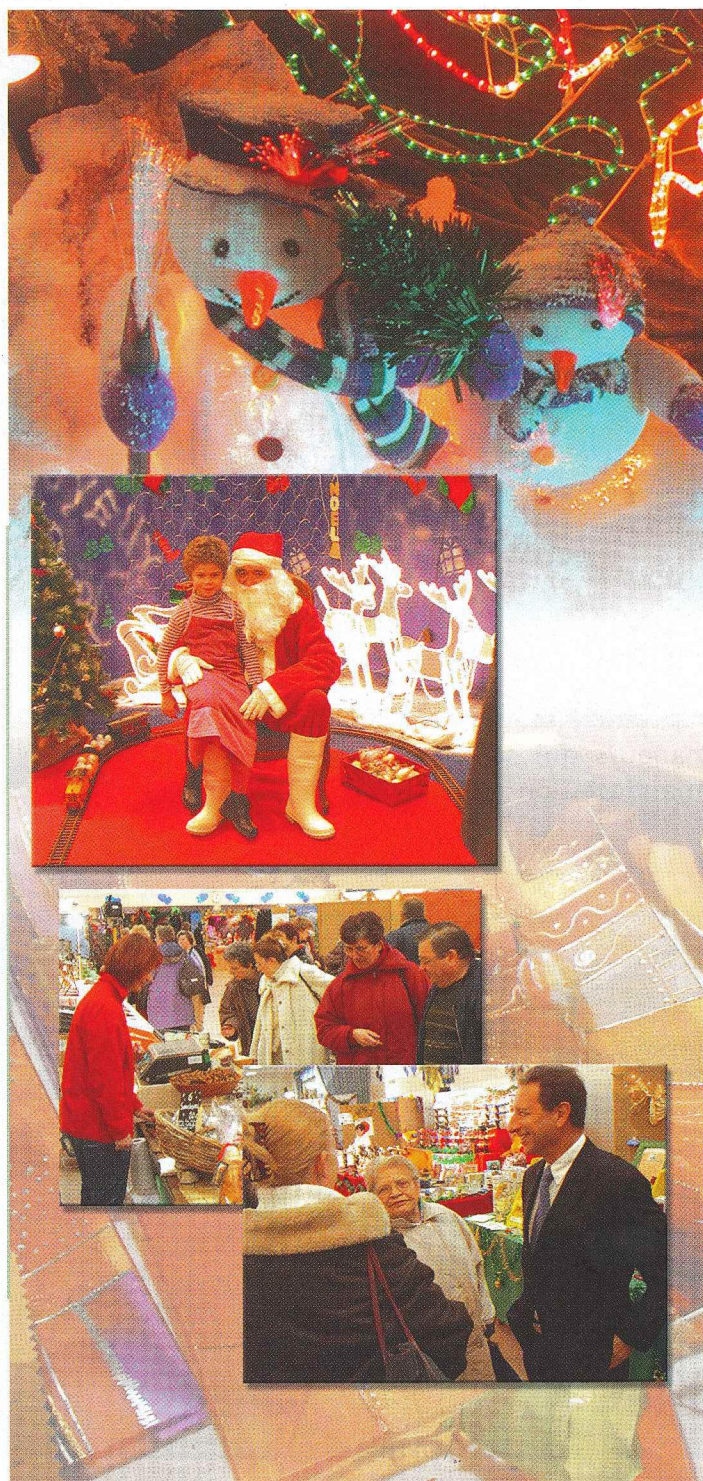
## MARCHÉ DE NOËL : FÊTES VOS CADEAUX !

Le marché de Noël qui s'est tenu du vendredi 12 au dimanche 14 décembre réunissait près d'une centaine d'exposants venus de la France entière. Les nombreux visiteurs qui se sont précipités dans ce marché installé au Carroussel ont pu trouver de multiples idées de cadeaux et parfaire ainsi leurs présents pour Noël.

Et il y en avait pour tous les goûts et pour tous les coûts ! La diversité des stands permettait de faire plaisir à tous et notamment aux gourmands avec des saucissons, des pintades de la ferme et autres produits du terroir ; aux gourmets avec des vins de pays, du Champagne et autres foies gras ; aux amoureux de la décoration avec des bougies, du textile, des photophores, des coussins, des sabres, des bijoux artisanaux...

Au milieu de ce marché, le Père Noël en personne était présent et tous les enfants ont pu se faire photographier gratuitement à ses côtés avant d'aller découvrir le stand du club ferroviaire d'Ozoir. De nombreuses maquettes de trains circulaient sur un circuit où les gares, les forêts et autres éléments étaient reproduits avec la plus extrême précision.

Enfin, pour ceux qui voulaient en avant-première déguster les friandises traditionnelles des fêtes de fin d'année, des stands à l'entrée du marché proposaient des pommes d'amour, des barbes à papa et autres gourmandises.



## MAISONS EN FÊTE

Nombreux sont les habitants d'Ozoir qui décorent leurs maisons à l'occasion des fêtes de Noël. Depuis trois ans les réalisations les plus belles et les plus originales sont récompensées grâce à un concours organisé par le Conseil Général. Mmes Lebourue, Ferreira, Laurent, Nadeau, Duroy étaient les lauréates d'Ozoir. Nous les félicitons chaleureusement et nous invitons les Ozoiens à participer à cette manifestation.

## HALLOWEEN, 3ÈME ÉDITION

Tradition oblige, le 31 octobre, les monstres étaient de sortie. Défilé, concours costumé, goûter, spectacle, la pluie n'aura pas réussi à perturber le rendez-vous joyeusement diabolique.



## LE SENS DE LA PRÉCISION

Autant que dans la réalité, un train qui roule est l'aboutissement d'un long processus. C'est ce qu'ont prouvé les portes ouvertes du club ferroviaire les 6 et 7 décembre, à la Ferme de la Douvre. Les visiteurs, passionnés ou simples curieux, ont pu apprécier le travail ô combien minutieux, du modélisme ferroviaire. De la fabrication du matériel roulant, à des échelles parfois lilliputiennes (1/160ème !), jusqu'à l'établissement d'un réseau opérationnel, les heures ne se comptent pas.

Pour celles et ceux qui n'auraient pas pu venir, sachez que le club ferroviaire accueille aussi les visiteurs les premiers mercredis de chaque mois, de 10h à 12h.

Pour tout renseignement sur les activités du club : 01 60 02 70 99



Guy Visioli, Président du club, donne à M. le Maire, quelques explications sur le savoir-faire des adhérents

## LE TÉLÉTHON PREND DE L'AMPLEUR

UN NOMBRE CROISSANT DE PARTENAIRES PARTICIPENT AU TÉLÉTHON. AINSI CETTE ANNÉE, LA V.S.O.P., LE CONSERVATOIRE, LE TENNIS CLUB D'OZOIR, LE LYCÉE LINO VENTURA, LE CAMPUS ONT ORGANISÉ DES ANIMATIONS.

Les 24 h de natation ont rassemblé 358 nageurs (pour un total impressionnant de 874 km parcourus) issus des sections Natation sportive, synchronisée, triathlon, football et du club Ozoir plongée.

450 personnes s'étaient retrouvées au Conservatoire Municipal Maurice Ravel pour les mini concerts des élèves. Le produit de la vente du CD souvenir, enregistré en direct, a été versé au Téléthon.

Au lycée Lino Ventura un groupe d'élèves de B.T.S. sanitaire et social avait pris l'initiative d'une vente de jouets et de vêtements attirant un public important.

Le Tennis Club d'Ozoir, quant à lui, s'est mis à table pour un repas landais au cours duquel la tombola et une opération « fil rouge » ont sollicité très positivement la générosité des participants.

Le Campus Sainte-Thérèse était également sur la brèche avec des animations variées pendant toute la journée. Enfin le centre Socio-Culturel des Margotins a profité de son grand loto pour proposer des enveloppes spécifiquement dédiées au Téléthon.

Au total 6252 € ont été récoltés à Ozoir. L'ensemble des organisateurs s'est donné rendez-vous à la prochaine édition avec un objectif en tête : faire mieux !

## 2000 VISITEURS AU SALON DE LA CARTE POSTALE !

Le 18 janvier se tenait le salon de la carte postale au gymnase Belle-Croix. Ce grand rendez-vous annuel, le plus important en Seine-et-Marne, a fait recette avec environ 2000 visiteurs !

Sandrine Gestin, une jeune illustratrice, dont les créations ont eu un vif succès, en était l'invitée d'honneur. A noter aussi, l'exposition sur la rue de Paris (actuellement avenue du Gal de Gaulle) qui nous a replongé dans l'Ozoir d'antan.



## UN LOTO D'ENFER

Le 23 janvier, au réfectoire Gruet, l'école de la Brèche aux Loups organisait un loto pour aider à financer ses équipements. Pour un coup d'essai ce fut un coup de maître : des parents venus en masse et une ambiance très conviviale. Un succès auquel les nombreux commerçants ayant donné des lots et le café « l'Excuse » qui avait prêté son matériel, ne sont pas étrangers. Rendez-vous est pris pour l'année prochaine.

  
**JEAN LEFEBVRE**  
TRAVAILLE POUR VOUS

**ENTREPRISE**  
**JEAN LEFEBVRE**  
**ILE-DE-FRANCE**

**AGENCE SEINE ET MARNE SUD**  
**CD 124**  
**ROUTE DE MONTEREAU**  
**77130 CANNES-ECLUSE**

**TÉLÉPHONE :**  
**01 64 32 88 77**

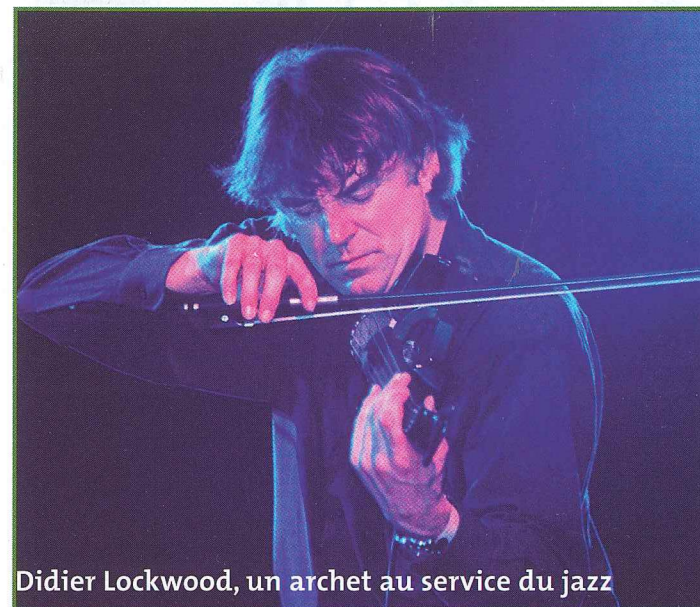
**TÉLÉCOPIE : 01 60 96 36 39**

### JAZZ : UNE AFFICHE DE CHOIX

**L**e 8<sup>ème</sup> FESTIVAL JAZZ ET BLUES D'OZOIR S'EST ACHEVÉ UNE FOIS DE PLUS PAR UN SUCCÈS TRIOMPHAL.

Comme chaque année, le festival s'est réparti sur deux week-ends consécutifs. Les 14 et 15 novembre ont vu un hommage à Eric Clapton par le groupe de jeunes musiciens Blind Cream à la Salle Belle-Croix et un stage d'Harmonica Blues pour débutants. Hohner, le partenaire de ce stage, offrait l'harmonica à l'issue de la formation. Le 21 novembre, le duo Still Life était en première partie du Golden Gate Quartet qui, une fois encore, n'a pas démenti à sa réputation, que disons-nous, à sa légende ! Fondée en 1934 par Orlandus Wilson, cette formation légendaire de negro spiritual a semé ses succès dans le monde entier. Des titres comme « When the saints go marchin' in », « Jericho », « Oh Happy day », « Only You » ont fait s'envoler les oreilles et les esprits des Ozoiens.

Le lendemain, c'était au tour du duo Giroux-Mahjun d'assurer la première partie, remplie d'émotion, de Didier Lockwood et de son nouveau quartet. Une formation de haut vol puisqu'elle réunissait le feeling de Stéphane Guillaume aux saxos, la virtuosité de Benoît Sourisse aux claviers, et, atout précieux et rare, la musicalité d'André Charlier. Quant à Didier Lockwood, il n'est plus besoin de préciser qu'il est aujourd'hui l'un des, voire le, jazzman français le plus inventif. Au gré d'un voyage au travers des cultures musicales, il nous a offert un jazz moderne, créatif et cependant profondément enraciné dans de multiples traditions.



Didier Lockwood, un archet au service du jazz



Benoît Sourisse dans ses œuvres

### LA SCÈNE À L'ÉCOLE

Du 16 au 19 décembre 2003, les spectacles scolaires se sont installés dans la ville, éveillant la curiosité et l'esprit des spectateurs en herbe.

Au C.C.L.O. quatre représentations de marionnettes ont fait le plaisir de plus de 900 enfants de toutes les classes maternelles. Une délicate mise en scène, par la compagnie Blin, d'un conte de Grimm, « La maison des 4 vents » a captivé l'attention du jeune public.

La compagnie de la Doutré avait pris ses quartiers d'hiver pour 3 représentations dans le gymnase Anquetil. Une version fortifiante d'« Un bon petit diable », ce classique indémodable de la comtesse de Ségur, pour plus de 1800 élèves des classes élémentaires.



M. Oneto, le clown Patoche, et Mme Méléard, adjointe aux Affaires Scolaires





**CFIM**  
Installateur partenaire  
**SOMFY**  
FAAC FRANCE



Aluminier agréé  
MEMBRE DE L'ASSOCIATION  
SOCIOTEC TECHNICAL



**Alarme électronique - Contrôle d'accès**  
**Menuiserie Acier et Aluminium**  
**Fermetures de Bâtiments**  
**Serrurerie - Vérandas**

37, rue François de Tesson - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. 01 64 40 45 46 - Fax : 01 64 40 47 19

**Nouveau à Ozoir**

Ventes d'appareils numériques - accessoires consommables  
Photographies aériennes



**REPORT'AIR**  
STUDIO

Les plus grandes marques aux meilleurs prix

REPORT'AIR  
101, av. du Gal de Gaulle  
77330 Ozoir La Ferrière

reportair.fr  
Tél. : 01 60 02 45 11  
Fax : 01 60 02 57 64

**AUTIN J. Maurice**

**PLOMBERIE - CHAUFFAGE**  
**CLIMATISATION - VENTILATION**

28, rue du Port  
77940 ESMANS

Tél/Fax : 01 64 70 28 44  
Portable : 06 82 41 84 68

SIRET 403 203 748 00013 R.M. 403 203 748 - 77.2



TRAVAUX PUBLICS  
VOIRIE  
ASSAINISSEMENT

2000 SA

**LA VIABILITE**  
**EN TOUTE**  
**COMPETENCE**

24, rue Raoul Dautry  
77340 PONTAULT-COMBAULT

Tél. : 01.60.29.42.72  
Fax : 01.60.29.22.07

E-mail : tp-2000@wanadoo.fr



**LE SUPER LOTO DES MARGOTINS**

Pour marquer la fin de l'année, le nouveau comité d'animation du Centre Municipal des Margotins a organisé un super loto doté de cadeaux sympathiques (radio-réveil, baladeur CD...). Une première très réussie ! Pas moins de 200 personnes s'étaient données rendez-vous le 6 décembre, au réfectoire de l'école Gruet.

Les Ozoiriens, M. Oneto et la municipalité en tête, avec Mesdames F. Fleury, J. Méléard, C. Fleck, C. Bourlon, M. Bardon, et Messieurs J-P. Bariant, P. Frouin, D. Maillard, M. Dusautoir, S. Lazerme A. Goetzman, passionnés de loto ou non, se sont retrouvés pour jouer dans une ambiance chaleureuse et partager parts de pizza ou de tarte vendues par les bénévoles de l'association. En fin de soirée, le suspense fut à son comble puisque le lecteur DVD fut remis trois fois en jeu.

Une soirée de générosité aussi : les enveloppes vendues au profit exclusif du Téléthon ont rapporté plus de 300 €.

Devant le succès, l'équipe des Margotins renouvellera probablement cette animation au printemps.

**VTT**

Baptiste Colas, Fabrice Martinelli et Yannick Longchamp représentaient la police d'Ozoir lors des 1er championnats de France de VTT des polices municipales le 10 octobre 2003 à Fréjus. Une participation qui illustre parfaitement le dynamisme de nos agents.

**DES JOUJOUX AVEC LES A.V.F.**

La bourse aux jouets annuelle de l'association Accueil des Villes de France (A.V.F.) s'est tenue le samedi 22 novembre à la salle Coluche. Une initiative grandement appréciée et une aubaine pour la période d'avant Noël, d'autant plus que les nombreux jouets proposés, de qualité et en bon état, permettaient à tous de trouver le cadeau de son choix.

**LE TRAVAIL RÉCOMPENSÉ**

Lors de la cérémonie du 15 novembre  
Jean-François Oneto a remis  
les distinctions suivantes :



**ARGENT**

Daniel Alloncle,  
Evelyne Barra,  
Alain Beigeaud,  
Luc Bensoussan,  
Patricia Bossant,  
Evelyne Boudet,  
Patricia Bouly,  
Denise Brogard,  
Nicole Candelier,  
Sylvie Caritoux,  
Fabienne Chevalier,  
Pascal Couenon,  
Thérèse Cuny,  
Jean-Claude Cuny,  
Yves Damloup,  
Régine David,  
Didier Dejardin,  
Christian Ducamp,  
Brigitte Dusautoir,  
Jean-Pierre Farcy,  
Gérard Faucher,  
Michel Hiron,  
Maria Labarsouque,  
François Lacroix,  
Catherine Menezes de Assis,  
Djelloul Mouas,  
Renée Oliver,  
Luc Pelloquin,  
Frédéric Perrot-Minnot,  
Marie-Hélène Peypoux,  
Ming-Hoang Pham,  
Pierre Rolles,  
Laurence Rullier,  
Théodora Sanchez,  
Véronique Schoemaeker,  
Floriane Thomas,  
Alain Villibord.

Alain Beigeaud,  
Patricia Buis,  
Monique Cattieu,  
Martine Caudrelier,  
Georges Chovino,  
Jean-Claude Cuny,  
Yves Damloup,  
Alberte Delage,  
Dominique Duvoux,  
Jean-Pierre Farcy,  
Gérard Faucher,  
Jocelyne Gruyer,  
Gérald Laskar,  
Renée Oliver,  
Brigitte Pepin-Donat,  
Roselyne Pluntz,  
Fabienne Rayer,  
Arlette Rossio,  
Floriane Thomas,  
Ghislaine Vallet,  
Serge Viillard

**OR**

Alain Combres,  
Yves Damloup,  
Jean-Pierre Farcy,  
Gérard Faucher,  
Annick Gouin,  
Josette Hourdry,  
Daniel Lanoe,  
Monique Lemaire,  
Marc Loth,  
Annie Naviliat,  
Renée Oliver,  
Daniel Rejaud,  
Gisèle Saimand,  
Bernard Simonet.

**GRAND OR**

Jean-Pierre Farcy,  
Josiane Lamotte,  
Guy Moisdon,  
Annie Picardat,  
Yvette Rebeck,  
Jacques Vicente.

**VERMEIL**

Daniel Alloncle,  
Martine Aubry,  
Robert Barba,  
Evelyne Barra,  
Annick Bauchy,

## Musique

- **Concert des professeurs du Conservatoire :**  
le concert est avancé à la date du 14 mars. Il aura lieu à la Salle des Fêtes (Espace Besson), à 17h30.  
Händel : Sonate en la Mineur  
Serge Prokofiev : Roméo et Juliette  
Grieg : 1<sup>re</sup> suite de Peer Gynt  
Mozart : Ave Verum, Quatre nocturnes, Sonate K 448  
Franz et Karl Doppler : Rigoletto, Fantaisie opus 38  
Liszt : Etude de concert "Bruissement de la forêt"  
Schumann : Fantasiestücke opus 73  
Vivaldi : Concerto pour violon en sol mineur  
L'orchestre, la chorale et l'ensemble de cuivres du Conservatoire seront les autres acteurs de ce concert annuel.

- **Vendredi 2 et samedi 3 avril**  
**Concert gospel par Chorus Life**  
Eglise d'Ozoir-la-Ferrière à 21h  
Entrée : 5 euros  
Billetterie sur place

## Sécurité

- **Du samedi 13 au samedi 20 mars**  
Semaine de la sécurité routière  
Place Arluison  
Programme : exposition, voiture tonneau, contrôle visuel, baptême moto, sensibilisation au code de la route, maniabilité mini-motos, mini-scooters, mini-voitures, Junicode

## Peinture

- **2 au 11 avril :**  
**Salon de peinture et de sculpture**  
Horaires : du lundi au dimanche : 14h - 18h  
Samedi : 10h - 18h - Salle des Fêtes (Espace Besson)

### UN PARKING POUR LE CINÉMA

Afin de profiter pleinement de votre séance de cinéma, n'hésitez pas, en cas de parking surchargé, à stationner dans la cour de la Ferme du Presbytère.



### ERRATUM GUIDE D'OZOIR

Malgré tous nos soins, quelques erreurs se sont glissées dans le guide d'Ozoir. Voici les rectifications.

### Rubrique Santé, Page 62 :

Le Docteur Marc Rozenblat n'exerce pas en tant que médecin généraliste mais en tant que médecin du sport. Nous lui présentons nos excuses ainsi qu'à ses confrères.

## Théâtre

- **Vendredi 26 et samedi 27 mars**  
**Création de « L'amour, c'est les autres »**  
De Hélène Laurca et Eric Chatonnier  
Par l'Association de la Doutré et avec le soutien de la Ville d'Ozoir  
Salle des Fêtes (Espace Besson) à 21h

## Exposition

- **« Exp-Eau Solidarité »**  
Cette opération prévue du 5 au 11 mai 2004 à la Salle des Fêtes (Espace Besson) est organisée par le Secours Populaire Français avec le concours de la Ville d'Ozoir et s'inscrit dans la continuité de « Burkina-Faso Solidarié Expo » en 2002. « L'Exp-Eau Solidarité » a pour but de sensibiliser les plus jeunes comme les plus âgées sur le thème de l'eau, mais aussi de collecter les fonds nécessaires pour que cette ressource vitale devienne accessible à tout burkinabé. Au programme, une approche éducative et ludique avec de nombreux intervenants, des installations interactives ainsi qu'une vente de produits artisanaux africains. Maud Fontenoy qui en octobre 2003 a traversé l'Atlantique à la rame et en solitaire, sera la marraine de l'exposition. Avec « l'Exp-Eau », la solidarité coule de source !

## Annonce

### Bibliothèque sonore

La Bibliothèque sonore de Meaux a besoin de bénévoles pour quelques heures par semaine. Si vous disposez d'un peu de temps, renseignez-vous aux numéros suivants :

01 64 33 02 64  
01 64 34 22 86  
01 60 25 80 67

### DELAIS D'OBTENTION ET PIÈCES A FOURNIR POUR PIÈCES D'IDENTITÉ

Nous vous informons que les délais d'obtention pour les cartes nationales d'identité et les passeports sont relativement longs : 6 à 8 semaines pour les premières et 4 à 6 semaines pour les seconds. De plus, aucune procédure d'urgence n'est possible.

## POLICE / URGENCES

- Police Secours : 17
- Samu : 15
- Pompiers : 18
- Pompiers d'Ozoir : 01 64 43 50 50
- SOS Médecins 77 : 08 25 33 36 15
- Médecins de garde (soirs et week-end) : 01 64 40 95 33
- Centre anti-poisons : 01 40 37 04 04
- Police municipale : 01 60 02 62 22
- Police urbaine de proximité : 01 64 40 32 09
- Commissariat de Pontault-Combault : 01 64 43 65 65
- Police de Roissy-en-Brie : 01 60 28 10 05
- Gendarmerie de Brie-Comte-Robert : 01 64 05 00 49
- Enfance maltraitée : 119

## SERVICES MUNICIPAUX

- Mairie Standard : 01 64 43 35 35
- Services techniques : 01 64 43 35 90
- Conservatoire de Musique : 01 60 02 71 94
- Piscine : 01 60 02 93 61
- CCAS : 01 60 34 53 00
- Crèche familiale : 01 60 02 01 57
- Halte Jeux - Mini Crèche : 01 60 02 02 22
- Relais Assistantes Maternelles : 01 60 02 51 25
- Halle Informatique : 01 60 02 99 18
- Centre Municipal Les Margotins : 01 64 40 45 54

## EMPLOI

- ANPE de Roissy : 01 60 64 29 00
- Assedic Pontault-Combault : 0811 01 01 77 et 08 36 642 642 (7j/7 et 24h/24)
- Mission locale (16 à 26 ans)
- Roissy-en-Brie : 01 64 43 52 90
- Prud'hommes de Melun : 01 64 79 83 50
- Inspection du travail : 01 64 41 28 28
- Service Emploi-Développement Economique : 01 64 43 35 60

## SOCIAL

- Sécurité sociale : 01 64 76 42 20 (Bussy-St-Georges)
- CAF de Melun : 01 64 83 72 72
- CAF de Pontault-Combault : 01 60 28 53 30
- PMI de Roissy-en-Brie : 01 64 43 20 03

## VIE QUOTIDIENNE

- Impôts de Roissy : 01 64 43 17 00
- Trésorerie de Pontault-Combault : 01 60 29 20 25
- Préfecture de Melun : 01 64 71 77 77
- Générale des Eaux (Pontault-Combault) : 0811 900 400
- EDF de Brie-Comte-Robert : 01 64 05 00 54
- Poste d'Ozoir : 01 64 43 53 80
- Télécom Pontault-Combault : 01 69 98 28 28
- SIETOM (Presles-en-Brie) : 01 64 25 04 44

## CULTES

- Eglise Saint-Pierre : 01 60 02 99 05
- Eglise protestante : 01 60 02 91 27

## ASSOCIATIONS

- Syndicat d'Initiative : 01 64 40 10 20
- Cinéma Pierre Brasseur : 01 60 02 76 77
- Bibliothèque pour tous : 01 60 02 95 43
- Prevenir : 01 60 02 51 24
- Centre Culturel et de Loisirs (C.C.L.O.) : 01 60 02 80 03
- Maison de la VSOP : 01 60 02 99 24

## TRANSPORTS

- SNCF Ile-de-France : 3615 SNCFIDF : 01 53 90 20 20
- SNCF Grandes lignes : 08 36 35 35 35
- RATP Renseignements : 01 43 46 14 14
- Cars Bizière : 01 64 25 60 46
- Taxi francilien : 06 07 79 46 23
- Benesteau : 01 64 40 65 20
- Doutrélant : 01 60 02 93 60
- Sottel : 06 07 75 50 35
- Thomas : 01 64 40 28 14

## MONSTRES

Sont considérés comme monstres : l'électro-ménager, les matelas et sommiers, les petits mobiliers.

Ne sont pas considérés comme monstres et NE SERONT PAS RAMASSEES : les objets de toute activité économique, industrielle, artisanale, commerçante ainsi que les gravats, pièces automobiles et déchets de jardin.

- |  |  |
|--|--|
| <b>4<sup>ème</sup> lundi de chaque mois :</b>  | <b>4<sup>ème</sup> mercredi de chaque mois :</b>   |
| Brèche aux Loups, ZI, Belle Croix, Domaine d'Armainvilliers (22 mars, 26 avril, 24 mai). | Archevêché (24 mars, 28 avril, 26 mai).  |
|  | Merci de déposer les objets <b>la veille au soir</b> , sinon ils ne pourraient être collectés. |

- 4<sup>ème</sup> mardi de chaque mois :**  
Clos de la Vigne, Notre Dame, Résidence des Pins, Vieux Village, Doutré, Anne Franck, ZAC Poirier (23 mars, 27 avril, 25 mai).

### RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES

Pour compléter le calendrier paru dans notre précédent numéro, n'oublions pas le Clos de la Vigne où le ramassage est effectué le mardi et le samedi. Pour le tri sélectif le ramassage est effectué le jeudi.

## KANGOUROUS

(service de ramassage et de recyclage des déchets toxiques des particuliers, sauf pneus, médicaments, extincteurs, bouteilles de gaz, produits radioactifs ou à base d'amiante)

- | Avril  | Mai   |
|--|---|
| <b>Ve 2/04</b> , Intermarché, de 14h00 à 18h30         | <b>Ve 7/05</b> , Intermarché, de 14h00 à 18h30          |
| <b>Ve 9/04</b> , Quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h00 | <b>Ve 14/05</b> , Quartier Anne Frank, de 10h45 à 13h00 |
| <b>Sa 10/04</b> , Place des Sports, de 16h00 à 18h30   | <b>Sa 29/05</b> , Place des Sports, de 16h00 à 18h30    |
| <b>Me 21/04</b> , Place des Sports, de 16h00 à 18h30   | <b>Me 19/05</b> , Place des Sports, de 16h00 à 18h30    |

## NAISSANCES

### Octobre

Théo GIMENEZ  
Laura MADELEINE  
Alexandre TETEVUIDE  
Angelina LEAL  
Charlène THÉRON  
Marie GALLOIS  
Taline PASCOAL DOS SANTOS  
Kenzo RAVAT  
Rizlèn DARI  
Elias CHIGUER  
Sofiane CHIGUER  
Enzo MOREAU  
Lucas PAINDAVOINE  
Kassandra BENOIT  
Monica ROSA  
Mattéo GARBOUD  
Yannou SADJI  
Tom RAMILSON  
Rita PAPARELLA  
Killian BOSCHER  
Assyla HALILUR  
Karoline ROTHAN

### Novembre

Charlotte GERELLI  
Ilona LE POLLES  
Yousra MOHAMED-SBA  
Célia LEFEUVRE  
Benjamin ROBILLARD  
Kenzo COLLAS  
Maëla MARADAS-NADO  
Samba COULIBALY  
Nawel HAMANI  
Alexandre PUOILLOT  
Hamdjata DRAMÉ  
Salem BENYEDDER  
Elise BLONDIN de SAINT-HILAIRE  
Ismaël ELBARODI  
Aliya ZIANI  
Anthony DA SILVA

### Décembre

Lina HADJAJ AOUL  
Tamara BENHEZAL  
Amélie SCHOCHER  
Tom CHAUVET  
Esteban COTI  
Finda COULIBALY  
Manon DEBOURNOUX  
Jessica MONTANARO  
Ethan CLASQUIN  
Matthieu SOUSA FERREIRA  
Nathael MORA  
Antoine HOUGAS  
Meïssa AMEDJKANE

### Janvier

Valentin DAUVERGNE  
Eléa VOISIN  
Constant FUHRMANN  
Alexandre CARNEIRO DOS SANTOS  
Mohammed-Wassim GUEDJALI  
Alexandre PAULA  
Mathys POITTEVIN  
William SANVEE  
Léonie DE CARVALHO  
Elsa YOT  
Anthony PAILLIEZ  
Anaëlle GROLLEAU

## MARIAGES

### Octobre

- Jean GUICHARD et Eliane BRISSEAU
- Raphique GHANTY et Anne-Marie CAILLE
- J.-P. MARTIGNOLE et Brigitte LEPAROUX
- Olivier PUJO et Christelle MALLE
- Yann-Gaël FABRE et Céline ENTERS
- Frédéric VIAULT et Angèle BONIBA
- Arnaud REY-ROBERT et Stéphanie LAITHIER
- Louis ROOS et Peggy ANDELY

### Novembre

- Landry TREGAN et Yuka HAMAJIMA
- Amar MEZIANI et Fatma AÏT GUERMIT
- Alain HARVENGT et Céline JOUANISSON

- Nicolas JONFAL et Cécile CHARTIER
- Christophe MALOISEL et Chantal SIMOUTRE
- Taoufik BEN MOHAMED et Virginie METTÉ
- Claude DE SOUSA TEIXEIRA et Myriam FEBVE
- Benoît DEVRIESE et Caroline PEDRO

### Décembre

- David HATTINGUAIS et Sabrina DOUCE
- Patrick LEVASSEUR et Gisèle RENARD
- Karl MUSSARD et Marie TIREL

### Janvier

- Mbaè SOULE MMADI et Assyata SAIDI
- Kenan YILDIZ et Céline CLERY

## DECES

### Octobre

Jacques RIBY  
Micheline COIGNOUX  
Roger CHAUMONT  
Jeanne BEAUDICHON  
Roger SERAIN

### Novembre

Emile SERRANO  
Fernand CHRETIENNOT  
Gilberte SORT  
Renée LERATTE  
Pierre ZUBINSKY

### Décembre

Yves CADUC  
Francine GRAVOT  
Halima JOST

### janvier

René HERTIG  
Claude BACHELIER  
Guy PERROCHEAU

## Élections des 21 et 28 mars

- **Attention :** Horaires de votes : 8h à 20h
- **Vote par procuration**

Le vote par procuration permet de vous faire représenter par un électeur de votre choix. L'électeur qui vote à votre place doit :

- être inscrit dans la même commune que vous (mais pas obligatoirement dans le même bureau de vote) ;
- ne pas avoir reçu plus de deux procurations, dont une seule en France.

Les procurations doivent être établies auprès du Commissariat de police ou au Tribunal d'Instance de Melun.

Pensez à effectuer la démarche le plus tôt possible.

## Recensement

Le nouveau recensement de la population s'est déroulé du 15 janvier au 21 février 2004. La nouvelle méthode, par sondage, sera renouvelée tous les ans, à la même époque.



## M. ET MME LAVERGNE : DES NOCES EN OR

Le 11 octobre dernier, M. et Mme Lavergne célébraient leurs noces d'or, cinquante ans de mariage, à la Mairie d'Ozoir. M. et Mme Lavergne sont connus de beaucoup d'Ozoiriens de par leurs multiples activités : gymnastique, chorale Chant'Ozoir où madame chante et monsieur tient l'harmonica, club de randonnée... M. Lavergne est actuellement président du club de gymnastique douce. Outre sa forte participation à la vie associative, le couple est également connu pour sa gentillesse et sa disponibilité. M. Oneto leur a remis la médaille de la Ville et un cadeau avant de les convier au buffet préparé à leur intention.

Pour réussir votre journée  
ou soirée et surtout

pour recevoir : **M. MARTINHO**  
Pâtissier - Traiteur

Organisez vos  
réceptions,  
vins  
d'honneur,  
bâptêmes,  
cocktails  
dinatoires,  
buffets froids, comités d'entreprises...



Toute une équipe  
de professionnels est  
à votre disposition, soucieuse  
des détails qui font la différence.

**M. MARTINHO**  
Pâtissier - Traiteur  
Tél./Fax : 01 60 02 25 20

**PROJET  
IMMO**

**CABINET  
IMMOBILIER**

14<sup>bis</sup>, av. du Gal Leclerc  
77330 Ozoir-la-Ferrière

**01 60 02 77 21**

**Vous avez le projet de vendre ?**

Plusieurs formules de mandats  
pour vous satisfaire dont :

**notre mandat liberté  
commission réduite : 4%**

**ESTIMATION  
GRATUITE**

Dans tous les cas,  
renseignez-vous  
auprès de nos  
conseillers immobiliers.

Contactez-nous rapidement, nous  
avons un acheteur pour votre bien

## SIÈGE :

5 avenue du Maréchal Juin  
92100 BOULOGNE-BILLAN COURT

**SOFRAT**  
A VOTRE SERVICE

## DÉPÔTS :

20 rue Pierre Rigaud  
94200 IVRY-SUR-SEINE  
10/11 rue Robert Schuman  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

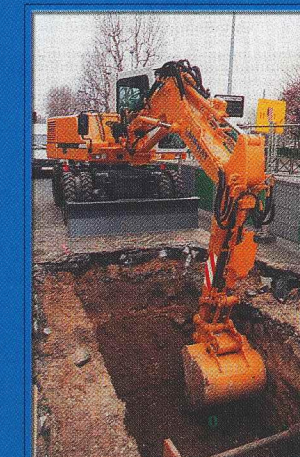
Fax : 01 64 40 03 90 01 64 40 09 06 www.sofrat.net

## TRANSPORT



TRANSPORTS EXCEPTIONNELS

## TRAVAUX



TERRASSEMENT  
DEMOLITION  
LOCATION D'ENGINS  
ET CAMIONS

## TRANSFERT



DECHARGE MATERIAUX





Beauté



Douceur



Confort



Bien-être



Sécurité

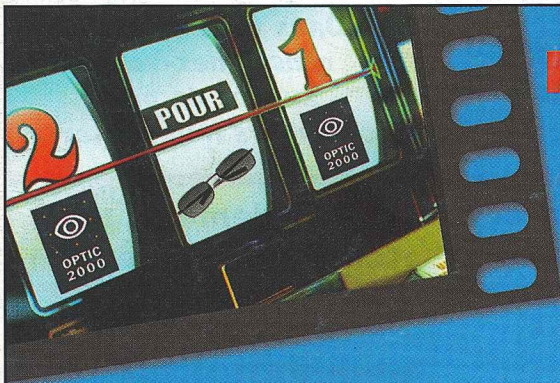
**Épilation définitive : progressive** résultat dès la 1ère séance

**Amincissement : Perdre plusieurs cm en 30 minutes**

**Nouveau : Pose de faux ongles**

**Beatrice  
Beauté**

62, avenue du Général de Gaulle - 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE  
Tél. : 01 60 02 70 88



**PACK PROGRESSIF**

*Il est terrible!*

**GRATUIT\***



**Une 2<sup>ème</sup> paire avec progressifs solaires !**

Pour tout achat de lunettes avec verres progressifs, OPTIC 2000 vous offre une 2<sup>ème</sup> paire avec progressifs solaires à choisir dans la collection 2<sup>ème</sup> paire.

\*Selon conditions en magasin.

G. BAUPLÉ - J.M. JABOUILLE - 2, av. du Général Leclerc - 77330 OZOIR - Tél. 01 60 02 90 24

**Optic 2000**



**INTERMARCHÉ**

Les Mousquetaires



Votre spécialiste  
Produits Frais  
à prix Mousquetaires



Lundi au Jeudi

8<sup>h</sup>45 - 19<sup>h</sup>30 sans interruption  
Vendredi

8<sup>h</sup>45 - 20<sup>h</sup>00 sans interruption  
Samedi

8<sup>h</sup>45 - 19<sup>h</sup>30 sans interruption  
Dimanche  
8<sup>h</sup>45 - 12<sup>h</sup>30

84, rue François de Tessan  
ZAC Belle Croix  
OZOIR-LA-FERRIÈRE  
**TÉL : 01 60 02 62 27**

à Prix Mousquetaires !!

COMMANDEZ AU N°  
**0 826 084 712**

0,15 € TTC/m²  
OU À L'ACCUEIL DE VOTRE POINT DE VENTE